**Urząd do Spraw Cudzoziemców**

**ul. Koszykowa 16**

**00-564 Warszawa**

**Znak sprawy: 11/TŁUMACZENIA/PN/17**

**SPECYFIKACJA ISTOTNYCH WARUNKÓW ZAMÓWIENIA**

**na wykonywanie tłumaczeń na potrzeby Urzędu do Spraw Cudzoziemców**

Postępowanie o udzielenie zamówienia prowadzone jest w trybie **przetargu nieograniczonego** **o wartości powyżej 135 000 euro** na podstawie ustawy z dnia 29 stycznia 2004 roku - Prawo Zamówień Publicznych (Dz. U. z 2015 r. poz. 2164, z późn. zm.).

Zatwierdzono w dniu: 2017-03-14

...............................................

**I. Nazwa oraz adres Zamawiającego.**

Urząd do Spraw Cudzoziemców, ul. Koszykowa 16, 00-564 Warszawa.

**adres do korespondencji:**

**ul. Taborowa 33**

**02-699 Warszawa**

Godziny pracy:815-1615  od poniedziałku do piątku.

Adres strony internetowej: [www.udsc.gov.pl](http://www.udsc.gov.pl)

**II. Tryb udzielenia zamówienia.**

1. Niniejsze postępowanie prowadzone jest w trybie przetargu nieograniczonego na podstawie ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo Zamówień Publicznych (Dz. U. z 2015 r. poz. 2164, z późn. zm.) zwanej dalej „ustawą Pzp”.
2. W zakresie nieuregulowanym niniejszą Specyfikacją Istotnych Warunków Zamówienia, zwaną dalej „SIWZ”, zastosowanie mają przepisy ustawy Pzp.
3. Wartość zamówienia **przekracza** równowartość kwoty określonej w przepisach wykonawczych wydanych na podstawie art. 11 ust. 8 ustawy Pzp.

**III. Opis przedmiotu zamówienia.**

1. Przedmiotem zamówienia jest wykonywanie na potrzeby Urzędu do Spraw Cudzoziemców, na terenie Polski, tłumaczeń ustnych i pisemnych oraz korekta tekstu przetłumaczonych materiałów przygotowywanych do druku, zwana dalej „korektą poredakcyjną”.
2. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia stanowi **Załącznik nr 1** do SIWZ.
3. Wykonawca zobowiązany jest zrealizować zamówienie na zasadach i warunkach opisanych w istotnych postanowieniach umowy stanowiących **Załącznik nr 4** do SIWZ.
4. Wspólny Słownik Zamówień CPV: 79530000-8 (Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych), 79540000-1 (Usługi w zakresie tłumaczeń ustnych)
5. Zamawiający dopuszcza możliwości składania ofert częściowych.

|  |  |
| --- | --- |
| **Zadanie częściowe nr:** | **Opis:** |
| **1.** | Tłumaczenia pisemne ogólne, specjalistyczne i przysięgłe, ustne konsekutywne i symultaniczne oraz korekta poredakcyjna w zakresie I grupy językowej, tj. język: **angielski, niemiecki, francuski i rosyjski.** |
| **2.** | Tłumaczenia pisemne ogólne, specjalistyczne i przysięgłe, ustne konsekutywne i symultaniczne oraz korekta poredakcyjna w zakresie II grupy językowej, tj. pozostałe języki europejskie, w szczególności: język **ukraiński, białoruski, niderlandzki, hiszpański, litewski, włoski.** |
| **3.** | Tłumaczenia pisemne ogólne, specjalistyczne i przysięgłe, ustne konsekutywne i symultaniczne oraz korekta poredakcyjna w zakresie III grupy językowej, tj. języki pozaeuropejskie, w szczególności: **paszto, urdu, dari, perski, arabski-dialekty wschodnie i zachodnie, hindi, pendżabi, bengalski, somali, gruziński; czeczeński, wietnamski, suahili, tigrinia, turecki, kurdyjski dialekt sorani, kurdyjski dialekt kurmanji, nepalski, tybetański, tamilski, amharski, ormiański, chiński (mandaryński), mongolski, uzbecki, tadżycki, kirgiski** |

1. Zamawiający nie dopuszcza możliwości składania ofert wariantowych.
2. Zamawiający przewiduje możliwość udzielenia zamówień, o których mowa w art. 67 ust. 1 pkt 6 do wysokości 504 000, 00 zł brutto. Zamówienie będzie polegało na powtórzeniu podobnych usług, tj. usług wykonywania tłumaczeń ustnych i pisemnych z zakresu wszystkich trzech grup językowych.

Zamawiający zastrzega sobie prawo do zlecania w ramach ww. zamówienia m.in. tłumaczeń związanych z realizacją projektów współfinansowanych ze środków pomocy zagranicznej (np. Funduszu Azylu, Migracji i Integracji, Norweskiego Mechanizmu Finansowego,  Mechanizmu Finansowego EOG).

# IV. Termin wykonania zamówienia.

Zamawiający wymaga aby zamówienie było realizowane **od dnia podpisania umowy przez okres jednego roku,** z zastrzeżeniem, że umowa ulegnie rozwiązaniu po wyczerpaniu maksymalnego wynagrodzenia Wykonawcy określonego w umowie.

**V. Warunki udziału w postępowaniu.**

* + - 1. O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy:

1. nie podlegają wykluczeniu z postępowania;
2. spełniają warunki udziału w postępowaniu dotyczące:
3. **zdolności technicznej lub zawodowej. Wykonawca spełni warunek jeżeli wykaże, że**
4. w okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie wykonał lub wykonuje co najmniej 2 usługi (zlecenia, umowy) – z których każda obejmuje zarówno tłumaczenia ustne jak i tłumaczenia pisemne, o wartości jednostkowej każdej z usług (razem tłumaczenia pisemne i ustne):
5. w przypadku składania oferty na wykonanie tylko zadania częściowego nr 1 – minimum 34 000,00 zł brutto;
6. w przypadku składania oferty na wykonanie tylko zadania częściowego nr 2 – minimum 13 000,00 zł brutto;
7. w przypadku składania oferty na wykonanie tylko zadania częściowego nr 3 – minimum 600 000,00 zł brutto.

Przez jedną usługę Zamawiający rozumie sumę usług wykonanych/wykonywanych w ramach jednej umowy/zlecenia. W przypadku wykazania usługi wykonywanej, należy wykazać wartość zrealizowanej części w ramach jednej umowy/zlecenia.

UWAGA: W przypadku ubiegania się o realizację dwóch lub więcej zadań częściowych, Wykonawca może przedstawić w wykazach głównych usług, te same usługi, pod warunkiem, że zakres tych usług wyczerpuje warunki dla tych zadań częściowych do których składana jest oferta. Jednocześnie Zamawiający zaleca, aby wykaz głównych usług wraz z dowodami był przedstawiony oddzielnie dla każdego zadania częściowego;

1. dysponuje lub będzie dysponował osobami zdolnymi do wykonania zamówienia, tj. odpowiednio dla każdej części zamówienia, dla której składa ofertę Zespołem, w skład którego wchodzą następujące osoby:

1) w przypadku zadania częściowego nr 1:

minimum 16 tłumaczy z I grupy językowej, w tym minimum 4 tłumaczy   
z każdego języka w ramach tej grupy językowej **(angielski, niemiecki, francuski, rosyjski)**, z których każdy posiada:

* minimum 3 – letnie doświadczenie zawodowe w charakterze tłumacza danego języka, liczone w okresie ostatnich 5 lat przed upływem terminu składania ofert,
* odpowiednie kwalifikacje i wykształcenie uprawniające do wykonywania tłumaczeń, tj. posiada dobrą znajomość języka polskiego oraz ukończył studia pierwszego stopnia lub drugiego stopnia w rozumieniu ustawy z dnia 27 lipca 2005 r. Prawo o szkolnictwie wyższym (Dz. U. z 2016 r., poz. 1842, z późn. zm.) na kierunku filologia w specjalności danego języka obcego, w którym będzie wykonywał tłumaczenia w ramach niniejszego zamówienia lub lingwistyki stosowanej w zakresie języka, w którym będzie wykonywał tłumaczenia w ramach niniejszego zamówienia lub legitymuje się dyplomem ukończenia studiów magisterskich lub wyższych zawodowych ukończonych w kraju, w którym językiem urzędowym jest obecnie lub był w czasie trwania ww. studiów język obcy, będący przedmiotem wykonywanych tłumaczeń

lub

posiada status tłumacza przysięgłego co jest potwierdzone wpisem na listę tłumaczy przysięgłych w Ministerstwie Sprawiedliwości i spełnia wymogi określone ustawą z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. z 2016 r., poz. 1222, z późn. zm.),

Jednocześnie Zamawiający wymaga aby minimum 1 z 4 tłumaczy wykonujący tłumaczenie z każdego języka (angielski, niemiecki, francuski, rosyjski) posiadał co najmniej trzyletnie doświadczenie zawodowe liczone w okresie ostatnich 5 lat przed upływem terminu składania ofert w wykonywaniu tłumaczeń tekstów, aktów prawnych jak również w tematyce prawniczej;

2) w przypadku zadania częściowego nr 2:

minimum 6 tłumaczy z II grupy językowej (pozostałe języki europejskie), w tym minimum po 1 tłumaczu z **języka ukraińskiego, białoruskiego, niderlandzkiego, hiszpańskiego, litewskiego i włoskiego**, z których każdy posiada:

* minimum 3 – letnie doświadczenie zawodowe w charakterze tłumacza danego języka, liczone w okresie ostatnich 5 lat przed upływem terminu składania ofert;
* odpowiednie kwalifikacje i wykształcenie uprawniające do wykonywania tłumaczeń, tj. posiada dobrą znajomość języka polskiego oraz ukończył studia pierwszego stopnia lub drugiego stopnia w rozumieniu ustawy z dnia 27 lipca 2005 r. Prawo o szkolnictwie wyższym (Dz. U. z 2016 r., poz. 1842, z późn. zm.) na kierunku filologia w specjalności danego języka obcego, w którym będzie wykonywał tłumaczenia w ramach niniejszego zamówienia lub lingwistyki stosowanej w zakresie języka, w którym będzie wykonywał tłumaczenia w ramach niniejszego zamówienia lub legitymuje się dyplomem ukończenia studiów magisterskich lub wyższych zawodowych ukończonych w kraju, w którym językiem urzędowym jest obecnie lub był w czasie trwania ww. studiów język obcy, będący przedmiotem wykonywanych tłumaczeń

lub

posiada status tłumacza przysięgłego co jest potwierdzone wpisem na listę tłumaczy przysięgłych w Ministerstwie Sprawiedliwości i spełnia wymogi określone ustawą z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. z 2016 r., poz. 1222, z późn. zm.);

3) w przypadku zadania częściowego nr 3:

minimum 27 tłumaczy z III grupy językowej, w tym minimum po 1 tłumaczu z każdego języka w ramach tej grupy językowej (**języki pozaeuropejskie w szczególności: paszto, urdu, dari, perski, arabski-dialekty wschodnie i zachodnie, hindi, pendżabi, bengalski, somali, gruziński, czeczeński, wietnamski, suahili, tigrinia, turecki, kurdyjski dialekt sorani, kurdyjski dialekt kurmanji, nepalski, tybetański, tamilski, amharski, ormiański, chiński (mandaryński), mongolski, uzbecki, tadżycki, kirgiski)**, z których każdy posiada:

* minimum 3 – letnie doświadczenie zawodowe w charakterze tłumacza danego języka, liczone w okresie ostatnich 5 lat przed upływem terminu składania ofert;
* odpowiednie kwalifikacje i wykształcenie uprawniające do wykonywania tłumaczeń, tj.:

- posługuje się danym językiem jako językiem ojczystym i posiada dyplom ukończenia studiów magisterskich, w których wykładowym językiem był język polski lub wyższych zawodowych ukończonych w Polsce, w których wykładowym językiem był język polski lub dyplom ukończenia szkoły średniej w Polsce, w której wykładowym językiem był język polski albo przebywał na terytorium Polski przez co najmniej 8 lat;

lub

- posługuje się dobrze językiem polskim jako ojczystym i posiada dyplom ukończenia w Polsce studiów magisterskich, w których wykładowym językiem był dany język pozaeuropejski z III grupy językowej (w zakresie którego osoba ta będzie wykonywała tłumaczenia) lub dyplom ukończenia studiów kierunkowych drugiego stopnia o profilu kulturowo - językowym potwierdzającym znajomość danego języka co najmniej na poziomie B2 lub posiada dyplom ukończenia studiów wyższych zawodowych ukończonych w jednym z krajów, w których wykładowym językiem był ten język lub dyplom ukończenia szkoły średniej w kraju, w którym używany jest ten język albo przebywał przez co najmniej 8 lat na terytorium kraju, w którym posługiwano się tym językiem;

lub

- posiada status tłumacza przysięgłego co jest potwierdzone wpisem na listę tłumaczy przysięgłych w Ministerstwie Sprawiedliwości i spełnia wymogi określone ustawą z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. z 2016 r., poz. 1222, z późn. zm.).

***UWAGA: Zamawiający nie dopuszcza wskazania w ramach jednej części tego samego tłumacza wykonującego tłumaczenia w więcej niż jednym języku.***

* 1. Zamawiający może, na każdym etapie postępowania, uznać, że Wykonawca nie posiada wymaganych zdolności, jeżeli zaangażowanie zasobów technicznych lub zawodowych Wykonawcy w inne przedsięwzięcia gospodarcze wykonawcy może mieć negatywny wpływ na realizację zamówienia.
  2. W przypadku Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia poszczególne warunki, o których mowa w rozdz. V. 1. 2) niniejszej SIWZ mogą zostać spełnione przez jednego Wykonawcę lub łącznie przez wszystkich Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia.
  3. Wykonawca może w celu potwierdzenia spełniania warunków, o których mowa w rozdz. V. 1. 2) niniejszej SIWZ w stosownych sytuacjach oraz w odniesieniu do konkretnego zamówienia, lub jego części, polegać na zdolnościach technicznych lub zawodowych innych podmiotów, niezależnie od charakteru prawnego łączących go z nim stosunków prawnych.
  4. Zamawiający jednocześnie informuje, iż „stosowna sytuacja” o której mowa w rozdz. V. 3) niniejszej SIWZ wystąpi wyłącznie w przypadku kiedy:

1. Wykonawca, który polega na zdolnościach lub sytuacji innych podmiotów udowodni Zamawiającemu, że realizując zamówienie, będzie dysponował niezbędnymi zasobami tych podmiotów, w szczególności przedstawiając **zobowiązanie tych podmiotów** do oddania mu do dyspozycji niezbędnych zasobów na potrzeby realizacji zamówienia **(wg wzoru stanowiącego załącznik nr 3a do SIWZ)**.

Wykonawca zobowiązany jest udowodnić Zamawiającemu, że realizując zamówienie, będzie miał rzeczywisty dostęp do zasobów tych podmiotów w zakresie niezbędnym do należytego wykonania zamówienia, w szczególności przedstawiając zobowiązanie tych podmiotów do oddania mu do dyspozycji niezbędnych zasobów na potrzeby realizacji zamówienia. Z treści zobowiązania innego podmiotu (lub innego dokumentu) powinien wynikać:

1. zakres dostępnych Wykonawcy zasobów innego podmiotu,
2. sposób wykorzystania zasobów innego podmiotu, przez Wykonawcę, przy wykonywaniu zamówienia,
3. zakres i okres udziału innego podmiotu przy wykonywaniu zamówienia,
4. czy inne podmioty, na zdolności, których wykonawca powołuje się w odniesieniu do warunków udziału w postępowaniu dotyczących wykształcenia, kwalifikacji zawodowych lub doświadczenia, zrealizują usługi, których wskazane zdolności dotyczą.
5. Zamawiający oceni, czy udostępniane Wykonawcy przez inne podmioty zdolności techniczne lub zawodowe, pozwalają na wykazanie przez Wykonawcę spełniania warunków udziału w postępowaniu oraz zbada, czy nie zachodzą wobec tego podmiotu podstawy wykluczenia, o których mowa w art. 24 ust. 1 pkt 13–22 i ust. 5 pkt 1-2 i 8 ustawy Pzp.
6. W odniesieniu do warunków dotyczących wykształcenia, kwalifikacji zawodowych lub doświadczenia, Wykonawcy mogą polegać na zdolnościach innych podmiotów, jeśli podmioty te zrealizują usługi, do realizacji których te zdolności są wymagane.
7. Jeżeli zdolności techniczne lub zawodowe podmiotu, na potencjale którego Wykonawca polega, nie potwierdzają spełnienia przez Wykonawcę warunków udziału w postępowaniu, lub zachodzą wobec tych podmiotów podstawy wykluczenia o których mowa w art. 24 ust. 1 pkt 13-22 i ust. 5 pkt 1-2 i 8 ustawy Pzp Zamawiający żąda, aby Wykonawca w terminie określonym przez Zamawiającego:
   * 1. zastąpił ten podmiot innym podmiotem lub podmiotami lub
     2. zobowiązał się do osobistego wykonania odpowiedniej części zamówienia, jeżeli wykaże zdolności techniczne lub zawodowe lub sytuację finansową lub ekonomiczną.

**Va. Podstawy wykluczenia, o których mowa w art. 24 ust. 5 ustawy Pzp.**

Dodatkowo Zamawiający przewiduje wykluczenie Wykonawcy:

1. w stosunku do którego otwarto likwidację, w zatwierdzonym przez sąd układzie w postępowaniu restrukturyzacyjnym jest przewidziane zaspokojenie wierzycieli przez likwidację jego majątku lub sąd zarządził likwidację jego majątku w trybie art. 332 ust. 1 ustawy z dnia 15 maja 2015 r. – Prawo restrukturyzacyjne (Dz. U. z 2015 r. poz. 978, 1259, 1513, 1830 i 1844 oraz z 2016 r. poz. 615) lub którego upadłość ogłoszono, z wyjątkiem wykonawcy, który po ogłoszeniu upadłości zawarł układ zatwierdzony prawomocnym postanowieniem sądu, jeżeli układ nie przewiduje zaspokojenia wierzycieli przez likwidację majątku upadłego, chyba że sąd zarządził likwidację jego majątku w trybie art. 366 ust. 1 ustawy z dnia 28 lutego 2003 r. – Prawo upadłościowe (Dz. U. z 2015 r. poz. 233, 978, 1166, 1259 i 1844 oraz z 2016 r. poz. 615);
2. który w sposób zawiniony poważnie naruszył obowiązki zawodowe, co podważa jego uczciwość, w szczególności gdy wykonawca w wyniku zamierzonego działania lub rażącego niedbalstwa nie wykonał lub nienależycie wykonał zamówienie, co zamawiający jest w stanie wykazać za pomocą stosownych środków dowodowych;
3. który naruszył obowiązki dotyczące płatności podatków, opłat lub składek na ubezpieczenie społeczne lub zdrowotne, co Zamawiający jest w stanie wykazać za pomocą stosownych środków dowodowych, z wyjątkiem przypadku, o którym mowa w art. 24 ust. 1 pkt 15 ustawy Pzp, chyba że Wykonawca dokonał płatności należnych podatków, opłat lub składek na ubezpieczenie społeczne lub zdrowotne wraz z odsetkami lub grzywnami lub zawarł wiążące porozumienie w sprawie spłaty tych należności,

Zamawiający może wykluczyć Wykonawcę na każdym etapie postępowania o udzielenie zamówienia.

Wykonawca, który podlega wykluczeniu na podstawie art. 24 ust. 1 pkt 13 i 14 oraz 16–20 lub ust. 5 pkt 1-2 i 8 ustawy Pzp, może przedstawić dowody na to, że podjęte przez niego środki są wystarczające do wykazania jego rzetelności, w szczególności udowodnić naprawienie szkody wyrządzonej przestępstwem lub przestępstwem skarbowym, zadośćuczynienie pieniężne za doznaną krzywdę lub naprawienie szkody, wyczerpujące wyjaśnienie stanu faktycznego oraz współpracę z organami ścigania oraz podjęcie konkretnych środków technicznych, organizacyjnych i kadrowych, które są odpowiednie dla zapobiegania dalszym przestępstwom lub przestępstwom skarbowym lub nieprawidłowemu postępowaniu Wykonawcy.

Wykonawca nie podlega wykluczeniu, jeżeli Zamawiający, uwzględniając wagę i szczególne okoliczności czynu Wykonawcy, uzna za wystarczające dowody przedstawione na ww. podstawie.

W przypadkach, o których mowa w art. 24 ust. 1 pkt 19 ustawy Pzp, przed wykluczeniem Wykonawcy, Zamawiając zapewnia temu Wykonawcy możliwość udowodnienia, że jego udział w przygotowaniu postępowania o udzielenie zamówienia nie zakłóci konkurencji.

**VI. Wykaz oświadczeń lub dokumentów, potwierdzających spełnianie warunków udziału w postępowaniu oraz brak podstaw wykluczenia.**

1. Do oferty każdy Wykonawca musi dołączyć aktualne na dzień składania ofert oświadczenie w formie **Jednolitego Europejskiego Dokumentu Zamówienia (JEDZ)** **w zakresie wskazanym** **w załączniku nr 3 do SIWZ**. Informacje zawarte w JEDZ będą stanowić wstępne potwierdzenie, że Wykonawca nie podlega wykluczeniu oraz spełnia warunki udziału w postępowaniu.

Zamawiający informuje, że Wykonawca przy wypełnieniu oświadczenia na formularzu JEDZ może wykorzystać również narzędzie dostępne na stronie[**https://ec.europa.eu/growth/tools-databases/espd/**](https://ec.europa.eu/growth/tools-databases/espd/)

**Zamawiający informuje, że w Części IV JEDZ Wykonawca wypełnienia dokument jedynie w sekcji & (alfa) – „ogólne oświadczenie” i w związku z tym Wykonawca nie musi wypełniać żadnej z pozostałych sekcji w Części IV** **JEDZ**.

1. **W przypadku wspólnego ubiegania się o zamówienie przez Wykonawców JEDZ składa każdy z Wykonawców wspólnie ubiegających się o zamówienie**. JEDZ ma potwierdzać brak podstaw wykluczenia i spełnianie warunków udziału w postępowaniu w zakresie, w którym każdy z Wykonawców wykazuje spełnianie warunków udziału w postępowaniu.
2. **Wykonawca,** **który powołuje się na zasoby innych podmiotów**, w celu wykazania braku istnienia wobec nich podstaw wykluczenia oraz spełnienia - w zakresie, w jakim powołuje się na ich zasoby - warunków udziału w postępowaniu **składa także JEDZ** - oświadczenie o którym mowa w rozdz. VI. 1 niniejszej SIWZ dotyczące tych podmiotów.
3. **Zamawiający przed udzieleniem zamówienia, wezwie Wykonawcę, którego oferta została najwyżej oceniona, do złożenia w wyznaczonym, nie krótszym niż 10 dni, terminie aktualnych na dzień złożenia następujących oświadczeń lub dokumentów:**
4. informacji z Krajowego Rejestru Karnego w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt 13, 14 i 21 ustawy Pzp wystawionej nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert;
5. zaświadczenia właściwego naczelnika urzędu skarbowego potwierdzającego, że wykonawca nie zalega z opłacaniem podatków, wystawionego nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert, lub innego dokumentu potwierdzającego, że wykonawca zawarł porozumienie z właściwym organem podatkowym w sprawie spłat tych należności wraz z ewentualnymi odsetkami lub grzywnami, w szczególności uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu;
6. zaświadczenia właściwej terenowej jednostki organizacyjnej Zakładu Ubezpieczeń Społecznych lub Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego albo innego dokumentu potwierdzającego, że wykonawca nie zalega z opłacaniem składek na ubezpieczenia społeczne lub zdrowotne, wystawionego nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert, lub innego dokumentu potwierdzającego, że wykonawca zawarł porozumienie z właściwym organem w sprawie spłat tych należności wraz z ewentualnymi odsetkami lub grzywnami, w szczególności uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu;
7. oświadczenia Wykonawcy o braku wydania wobec niego prawomocnego wyroku sądu lub ostatecznej decyzji administracyjnej o zaleganiu z uiszczaniem podatków, opłat lub składek na ubezpieczenia społeczne lub zdrowotne albo – w przypadku wydania takiego wyroku lub decyzji – dokumentów potwierdzających dokonanie płatności tych należności wraz z ewentualnymi odsetkami lub grzywnami lub zawarcie wiążącego porozumienia w sprawie spłat tych należności;
8. oświadczenia Wykonawcy o braku orzeczenia wobec niego tytułem środka zapobiegawczego zakazu ubiegania się o zamówienia publiczne;
9. oświadczenia Wykonawcy o niezaleganiu z opłacaniem podatków i opłat lokalnych, o których mowa w ustawie z dnia 12 stycznia 1991 r. o podatkach i opłatach lokalnych (Dz.U. z 2016 r. poz. 716);
10. wykazu osób, skierowanych przez Wykonawcę do realizacji zamówienia publicznego, w szczególności odpowiedzialnych za świadczenie usług, wraz z informacjami na temat ich kwalifikacji zawodowych, doświadczenia i wykształcenia niezbędnych do wykonania zamówienia publicznego, a także zakresu wykonywanych przez nie czynności oraz informacją o podstawie do dysponowania tymi osobami;
11. wykazu usług wykonanych, a w przypadku świadczeń okresowych lub ciągłych również wykonywanych, w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, wraz z podaniem ich wartości, przedmiotu dat wykonania i podmiotów, na rzecz których usługi zostały wykonane;
12. dowodów, czy usługi wykonane w okresie ostatnich trzech lat przed upływem terminu składania ofert zostały wykonane należycie (w przypadku świadczeń ciągłych lub okresowych - są wykonywane należycie, przy czym dowody potwierdzające ich należyte wykonywanie powinny być wydane nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert), przy czym dowodami, o których mowa, są referencje bądź inne dokumenty wystawione przez podmiot, na rzecz którego usługi były wykonywane, a w przypadku świadczeń okresowych lub ciągłych są wykonywane, a jeżeli z uzasadnionej przyczyny o obiektywnym charakterze Wykonawca nie jest w stanie uzyskać tych dokumentów – oświadczenie wykonawcy;
13. odpisu z właściwego rejestru lub z centralnej ewidencji i informacji o działalności gospodarczej, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru lub ewidencji, w celu potwierdzenia braku podstaw wykluczenia na podstawie art. 24 ust. 5 pkt 1 uPzp.

Wzory oświadczeń i dokumentów, o których mowa powyżej - lit d) - h), Zamawiający przekaże Wykonawcy którego oferta została oceniona najwyżej wraz z wezwaniem, o którym mowa w pkt 4.

1. Wykonawca **w terminie 3 dni** od dnia zamieszczenia na stronie internetowej informacji, o której mowa w art. 86 ust. 5 ustawy Pzp, przekaże Zamawiającemu oświadczenie o przynależności lub braku przynależności do tej samej grupy kapitałowej, o której mowa w art. 24 ust. 1 pkt 23 ustawy Pzp. Wraz ze złożeniem oświadczenia, Wykonawca może przedstawić dowody, że powiązania z innym Wykonawcą nie prowadzą do zakłócenia konkurencji w postępowaniu o udzielenie zamówienia. Wzór oświadczenia zostanie umieszczony na stronie Zamawiającego wraz z informacją o Wykonawcach, który złożyli oferty w postępowaniu.

W przypadku konsorcjum, oświadczenie składa oddzielnie każdy z Wykonawców wspólnie ubiegających się o zamówienie.

Wzór oświadczenia zostanie zamieszczony przez Zamawiającego na jego stronie internetowej wraz z informacją z otwarcia ofert.

1. Jeżeli Wykonawca nie złoży oświadczenia, o którym mowa w rozdz. VI. 1. niniejszej SIWZ, oświadczeń lub dokumentów potwierdzających okoliczności, o których mowa w art. 25 ust. 1 ustawy Pzp, lub innych dokumentów niezbędnych do przeprowadzenia postępowania, oświadczenia lub dokumenty są niekompletne, zawierają błędy lub budzą wskazane przez Zamawiającego wątpliwości, Zamawiający wezwie do ich złożenia, uzupełnienia, poprawienia w terminie przez siebie wskazanym, chyba że mimo ich złożenia oferta Wykonawcy podlegałaby odrzuceniu albo konieczne byłoby unieważnienie postępowania.
2. **Wymogi szczególne w zakresie dokumentów dotyczących innego podmiotu żądane   
   od Wykonawcy, którego oferta została oceniona najwyżej.**

W przypadku, gdy Wykonawca, polega na zasobach innych podmiotów na zasadach określonych w art. 22a ustawy Pzp, Zamawiający wraz z wezwaniem, o którym mowa w pkt 4 żąda przedstawienia dokumentów dotyczących tych podmiotów, tj.:

1. informacji z Krajowego Rejestru Karnego w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt 13, 14 i 21 ustawy Pzp, wystawionej nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert;
2. zaświadczenia właściwego urzędu skarbowego potwierdzającego, że wykonawca nie zalega z opłacaniem podatków, wystawionego nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert lub innego dokumentu potwierdzającego, że wykonawca zawarł porozumienie z właściwym organem w sprawie spłat tych należności wraz z ewentualnymi odsetkami lub grzywnami, w szczególności uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu;
3. zaświadczenia właściwej terenowej jednostki organizacyjnej Zakładu Ubezpieczeń Społecznych lub Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego albo innego dokumentu potwierdzającego, że wykonawca nie zalega z opłacaniem składek na ubezpieczenia społeczne lub zdrowotne, wystawionego nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert lub innego dokumentu potwierdzającego, że wykonawca zawarł porozumienie z właściwym organem w sprawie spłat tych należności wraz z ewentualnymi odsetkami lub grzywnami, w szczególności uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu;
4. oświadczenia Wykonawcy o braku wydania wobec niego prawomocnego wyroku sądu lub ostatecznej decyzji administracyjnej o zaleganiu z uiszczaniem podatków, opłat lub składek na ubezpieczenia społeczne lub zdrowotne albo – w przypadku wydania takiego wyroku lub decyzji – dokumentów potwierdzających dokonanie płatności tych należności wraz z ewentualnymi odsetkami lub grzywnami lub zawarcie wiążącego porozumienia w sprawie spłat tych należności;
5. oświadczenia Wykonawcy o braku orzeczenia wobec niego tytułem środka zapobiegawczego zakazu ubiegania się o zamówienia publiczne;
6. oświadczenia Wykonawcy o niezaleganiu z opłacaniem podatków i opłat lokalnych, o których mowa w ustawie z dnia 12 stycznia 1991 r. o podatkach i opłatach lokalnych (Dz.U. z 2016 r. poz. 716);
7. odpisu z właściwego rejestru lub z centralnej ewidencji i informacji o działalności gospodarczej, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru lub ewidencji, w celu potwierdzenia braku podstaw wykluczenia na podstawie art. 24 ust. 5 pkt 1 ustawy Pzp.

Stosownie do zakresu udostępnianych zasobów przez inny podmiot oraz warunków, których spełnianiu one służą, Wykonawca zobowiązany jest złożyć właściwe dokumenty tych podmiotów w celu wykazania spełnienia warunków udziału w postępowaniu przez Wykonawcę.

1. **Wymogi szczególne w zakresie dokumentów dotyczących konsorcjum.**

W przypadku wspólnego ubiegania się o zamówienie przez Wykonawców, dokumenty wymienione w pkt 4 lit a)-f) i j) składa każdy z Wykonawców wspólnie ubiegających się o zamówienie. Dokumenty wskazane w pkt 4 lit g) - i) składa ten Wykonawca-członek konsorcjum, który wykazuje spełnienie odpowiedniego warunku udziału w postępowaniu.

1. **Dokumenty Wykonawców spoza Rzeczypospolitej Polskiej**
2. Jeżeli Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium RP, zamiast dokumentów, o których mowa:
   1. w pkt 4 a) – składa informację z odpowiedniego rejestru albo, w przypadku braku takiego rejestru, inny równoważny dokument wydany przez właściwy organ sądowy lub administracyjny kraju, w którym Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania lub miejsce zamieszkania ma osoba, której dotyczy informacja albo dokument, w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt 13, 14 i 21 ustawy Pzp,
   2. w pkt b) – c) i j) składa dokument lub dokumenty wystawione w kraju, w którym ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, potwierdzające odpowiednio, że:

* nie zalega z opłacaniem podatków, opłat, składek na ubezpieczenie społeczne lub zdrowotne albo że zawarł porozumienie z właściwym organem w sprawie spłat tych należności wraz z ewentualnymi odsetkami lub grzywnami, w szczególności uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu,
* nie otwarto jego likwidacji ani nie ogłoszono upadłości.

1. Dokumenty, o których mowa w pkt. 1) powyżej lit. a i b tiret drugie, powinny być wystawione nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert. Dokument, o którym mowa w lit. b tiret pierwsze, powinien być wystawiony nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem tego terminu.
2. Jeżeli w kraju, w którym Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania lub w kraju, w którym miejsce zamieszkania mają osoby, których dotyczą dokumenty, nie wydaje się dokumentów o których mowa w pkt 1) powyżej, zastępuje się je dokumentem zawierającym oświadczenie, odpowiednio Wykonawcy, ze wskazaniem osób uprawnionych do jego reprezentacji, lub oświadczeniem których dokument miał dotyczy, złożonym przed notariuszem lub przed właściwym - ze względu na siedzibę lub miejsce zamieszkania Wykonawcy lub miejsce zamieszkania tych osób - organem sądowym, administracyjnym albo organem samorządu zawodowego lub gospodarczego. Przepisy pkt. 2) stosuje się.
3. Wykonawca mający siedzibę na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, w odniesieniu do osób, które mają miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, składają dokument wydany przez właściwy organ sądowy lub administracyjny państwa, w którym osoba ma miejsce zamieszkania w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt 14 i 21 ustawy Pzp. W przypadku, gdy w państwie, w którym mają miejsce zamieszkania wskazane w zdaniu pierwszym osoby, nie wydaje się takich zaświadczeń – zastępuje się je dokumentem zawierającym oświadczenie tych osób złożonym przed notariuszem lub przed właściwym ze względu na miejsce zamieszkania tych osób organem sądowym, administracyjnym albo organem samorządu zawodowego lub gospodarczego. Przepisy pkt. 2) stosuje się.
4. W zakresie nie uregulowanym SIWZ, zastosowanie mają przepisy rozporządzenia Ministra Rozwoju z dnia 26 lipca 2016 r. w sprawie rodzajów dokumentów, jakich może żądać Zamawiający od Wykonawcy w postępowaniu o udzielenie zamówienia (Dz. U. z 2016 r., poz. 1126).
5. Wykonawca nie jest obowiązany do złożenia odpowiednich oświadczeń lub dokumentów, jeżeli:
6. Zamawiający może je uzyskać za pomocą bezpłatnych i ogólnodostępnych baz danych,   
   w szczególności rejestrów publicznych w rozumieniu ustawy z dnia 17 lutego 2005 r.   
   o informatyzacji działalności podmiotów realizujących zadania publiczne;
7. Zamawiający posiada aktualne oświadczenia lub dokumenty dotyczące tego Wykonawcy.

**VII. Informacje o sposobie porozumiewania się Zamawiającego z Wykonawcami oraz przekazywania oświadczeń i dokumentów, a także wskazanie osób uprawnionych  do porozumiewania się z Wykonawcami.**

1. Wszelkie zawiadomienia, oświadczenia, wnioski oraz informacje Zamawiający oraz Wykonawcy mogą przekazywać pisemnie, faksem lub drogą elektroniczną, za wyjątkiem oferty, umowy oraz oświadczeń i dokumentów wymienionych w rozdziale VI niniejszej SIWZ (również w przypadku ich złożenia w wyniku wezwania o którym mowa w art. 26 ust. 3 ustawy Pzp) dla których dopuszczalna jest forma pisemna.

Oświadczenia, składane przez Wykonawcę i inne podmioty na zdolnościach lub sytuacji których polega Wykonawca, składane są w postaci oryginału. Za oryginał uważa się oświadczenie złożony w formie pisemnej podpisane własnoręcznym podpisem.

Dokumenty, inne niż oświadczenia, składane są w oryginale lub kopii potwierdzonej za zgodność z oryginałem.

Pełnomocnictwa:

Jeżeli Wykonawcy wspólnie ubiegają się o udzielnie zamówienia, ustanawiają pełnomocnika do reprezentowania ich w postępowaniu albo do reprezentowania ich w postępowaniu i zawarcia umowy. Pełnomocnictwa składa się w formie właściwej dla wykonywanej czynności, zgodnie z przepisami Kodeksu Cywilnego.

1. Potwierdzenia za zgodność z oryginałem dokonywane są w formie pisemnej przez Wykonawcę albo podmiot trzeci albo Wykonawcę wspólnie ubiegającego się o udzielenie zamówienia publicznego, - odpowiednio, w zakresie dokumentów, które każdego z nich dotyczą.
2. W korespondencji kierowanej do Zamawiającego Wykonawca winien posługiwać się numerem sprawy określonym w SIWZ.
3. Zawiadomienia, oświadczenia, wnioski oraz informacje przekazywane przez Wykonawcę pisemnie winny być składane na adres: **Urząd do Spraw Cudzoziemców ul. Taborowa 33, 02-699 Warszawa, Wydział Zamówień Publicznych.**
4. Zawiadomienia, oświadczenia, wnioski oraz informacje przekazywane przez Wykonawcę drogą elektroniczną winny być kierowane na adres: [zamowienia.publiczne@udsc.gov.pl](mailto:zamowienia.publiczne@udsc.gov.pl), a faksem na nr   
   (22) 627-06-80.
5. Wszelkie zawiadomienia, oświadczenia, wnioski oraz informacje przekazane za pomocą faksu lub w formie elektronicznej wymagają na żądanie każdej ze stron, niezwłocznego potwierdzenia faktu ich otrzymania.
6. Wykonawca może zwrócić się do Zamawiającego o wyjaśnienie treści SIWZ.
7. Jeżeli wniosek o wyjaśnienie treści SIWZ wpłynie do Zamawiającego nie później niż do końca dnia, w którym upływa połowa terminu składania ofert, Zamawiający udzieli wyjaśnień niezwłocznie, jednak nie później niż na **6** dni przed upływem terminu składania ofert. Jeżeli wniosek o wyjaśnienie treści SIWZ wpłynie po upływie terminu, o którym mowa powyżej, lub dotyczy udzielonych wyjaśnień, Zamawiający może udzielić wyjaśnień albo pozostawić wniosek bez rozpoznania. Zamawiający zamieści wyjaśnienia na stronie internetowej, na której udostępniono SIWZ.
8. Przedłużenie terminu składania ofert nie wpływa na bieg terminu składania wniosku, o którym mowa w rozdz. VII. 7 niniejszej SIWZ.
9. W przypadku rozbieżności pomiędzy treścią niniejszej SIWZ, a treścią udzielonych odpowiedzi, jako obowiązującą należy przyjąć treść pisma zawierającego późniejsze oświadczenie Zamawiającego.
10. Osobą uprawnioną przez Zamawiającego do porozumiewania się z Wykonawcami jest:
11. Pani **Ewa Smęt - fax (22) 627-06-80;**

**e-mail:** [**zamowienia.publiczne@udsc.gov.pl**](mailto:zamowienia.publiczne@udsc.gov.pl)**.**

Jednocześnie Zamawiający informuje, że przepisy ustawy Pzp nie pozwalają na jakikolwiek inny kontakt - zarówno z Zamawiającym jak i osobą uprawnioną do porozumiewania się z Wykonawcami - niż wskazany w niniejszym rozdziale SIWZ. Oznacza to, że Zamawiający nie będzie reagował na inne formy kontaktowania się z nim, w szczególności na kontakt telefoniczny lub/i osobisty w swojej siedzibie.

**VIII. Wymagania dotyczące wadium.**

* + - 1. Wykonawca zobowiązany jest wnieść wadium przed upływem terminu składania ofert:

1. w przypadku złożenia oferty do zadania częściowego nr 1 - w wysokości **700,00** **zł** (słownie: siedemset złotych),
2. w przypadku złożenia oferty do zadania częściowego nr 2 - w wysokości **300,00 zł** (słownie: trzysta złotych),
3. w przypadku złożenia oferty do zadania częściowego nr 3 - w wysokości **13 000,00 zł** (słownie: trzynaście tysięcy złotych).
   * + 1. Wadium może być wniesione w:
   1. pieniądzu;
   2. poręczeniach bankowych, lub poręczeniach spółdzielczej kasy oszczędnościowo-kredytowej, z tym, że poręczenie kasy jest zawsze poręczeniem pieniężnym;
   3. gwarancjach bankowych;
   4. gwarancjach ubezpieczeniowych;
   5. poręczeniach udzielanych przez podmioty, o których mowa w art. 6b ust. 5 pkt 2 ustawy z dnia 9 listopada 2000 r. o utworzeniu Polskiej Agencji Rozwoju Przedsiębiorczości (Dz. U. z 2016 r. poz. 359).
      * 1. Wadium w formie pieniądza należy wnieść przelewem na konto w Narodowym Banku Polskim O/O Warszawa, **nr rachunku: 26 1010 1010 0031 4413 9120 0000 z dopiskiem** na przelewie: „**Wadium – usługi tłumaczeń**”.
        2. Skuteczne wniesienie wadium w pieniądzu następuje z chwilą uznania środków pieniężnych na rachunku bankowym Zamawiającego, o którym mowa w rozdz. VIII. 3 niniejszej SIWZ, przed upływem terminu składania ofert (tj. przed upływem dnia i godziny wyznaczonej jako ostateczny termin składania ofert).
        3. Zamawiający zaleca, aby w przypadku wniesienia wadium w formie:
   6. pieniężnej – dokument potwierdzający dokonanie przelewu wadium został załączony do oferty;
   7. innej niż pieniądz – oryginał dokumentu został złożony w oddzielnej kopercie, a jego kopia w ofercie.
      * 1. Z treści gwarancji/poręczenia winno wynikać bezwarunkowe, na każde pisemne żądanie zgłoszone przez Zamawiającego w terminie związania ofertą, zobowiązanie Gwaranta do wypłaty Zamawiającemu pełnej kwoty wadium w okolicznościach określonych w art. 46 ust. 4a i 5 ustawy Pzp.
        2. Oferta wykonawcy, który nie wniesie wadium lub wniesie w sposób nieprawidłowy zostanie odrzucona.
        3. Okoliczności i zasady zwrotu wadium, jego przepadku oraz zasady jego zaliczenia na poczet zabezpieczenia należytego wykonania umowy określa ustawa Pzp.

**IX. Termin związania ofertą.**

1. Wykonawca będzie związany ofertą przez okres **60 dni**. Bieg terminu związania ofertą rozpoczyna się wraz z upływem terminu składania ofert.
2. Wykonawca może przedłużyć termin związania ofertą, na czas niezbędny do zawarcia umowy, samodzielnie lub na wniosek Zamawiającego, z tym, że Zamawiający może tylko raz, co najmniej na 3 dni przed upływem terminu związania ofertą, zwrócić się do Wykonawców o wyrażenie zgody na przedłużenie tego terminu o oznaczony okres nie dłuższy jednak niż 60 dni.
3. Odmowa wyrażenia zgody na przedłużenie terminu związania ofertą nie powoduje utraty wadium.
4. Przedłużenie terminu związania ofertą jest dopuszczalne tylko z jednoczesnym przedłużeniem okresu ważności wadium albo, jeżeli nie jest to możliwie, z wniesieniem nowego wadium na przedłużony okres związania ofertą. Jeżeli przedłużenie terminu związania ofertą dokonywane jest po wyborze oferty najkorzystniejszej, obowiązek wniesienia nowego wadium lub jego przedłużenia dotyczy jedynie Wykonawcy, którego oferta została wybrana jako najkorzystniejsza.

**X. Opis sposobu przygotowywania ofert.**

1. Oferta musi zawierać następujące oświadczenia i dokumenty:
   * 1. wypełniony **formularz ofertowy** sporządzony z wykorzystaniem wzoru stanowiącego **Załącznik nr 2a, 2b i 2c** do SIWZ, zawierający w szczególności: łączną cenę ofertową brutto, zobowiązanie dotyczące terminu realizacji zamówienia, warunków płatności, oświadczenie o okresie związania ofertą oraz o akceptacji wszystkich postanowień SIWZ i istotnych postanowień umowy bez zastrzeżeń, a także informację którą część zamówienia Wykonawca zamierza powierzyć podwykonawcy;
     2. oświadczenie/-a złożone na formularzu Jednolitego Europejskiego Dokumentu Zamówienia (JEDZ), sporządzone zgodnie z wzorem standardowego formularza określonego w rozporządzeniu wykonawczym Komisji Europejskiej (**Załącznik nr 3** do SIWZ).

Przy wypełnianiu formularza JEDZ Wykonawca może skorzystać z instrukcji jego wypełniania zamieszczonej przez Urząd Zamówień Publicznych na stronie internetowej pod adresem: <https://www.uzp.gov.pl/baza-wiedzy/jednolity-europejski-dokument-zamowienia>

Formularz należy wydrukować i załączyć, odpowiednio podpisany, do oferty. Dokumenty/wykazy potwierdzające informacje zawarte w JEDZ składne są na późniejszym etapie.

Dokumenty potwierdzające informacje zawarte w JEDZ składne są na późniejszym etapie;

* + 1. pełnomocnictwo do reprezentowania Wykonawcy (Wykonawców występujących wspólnie), o ile ofertę składa pełnomocnik,
    2. zobowiązanie innego podmiotu, jeżeli Wykonawca polega na zasobach innego podmiotu.

1. Oferta musi być napisana w języku polskim, na maszynie do pisania, komputerze lub inną trwałą i czytelną techniką oraz podpisana przez osobę(y) upoważnioną do reprezentowania Wykonawcy na zewnątrz i zaciągania zobowiązań w wysokości odpowiadającej cenie oferty.
2. W przypadku podpisania oferty oraz poświadczenia za zgodność z oryginałem kopii dokumentów przez osobę niewymienioną w dokumencie rejestracyjnym (ewidencyjnym) Wykonawcy, należy do oferty dołączyć stosowne pełnomocnictwo w oryginale lub kopii poświadczonej notarialnie.
3. Dokumenty sporządzone w języku obcym są składane wraz z tłumaczeniem na język polski.
4. Wykonawca ma prawo złożyć tylko jedną ofertę. Złożenie większej liczby ofert spowoduje odrzucenie wszystkich ofert złożonych przez danego Wykonawcę.
5. Treść złożonej oferty musi odpowiadać treści SIWZ.
6. Wykonawca poniesie wszelkie koszty związane z przygotowaniem i złożeniem oferty.
7. Zaleca się, aby każda zapisana strona oferty była ponumerowana kolejnymi numerami, a cała oferta wraz z załącznikami była w trwały sposób ze sobą połączona (np. zbindowana, zszyta uniemożliwiając jej samoistną dekompletację), oraz zawierała spis treści.
8. Poprawki lub zmiany (również przy użyciu korektora) w ofercie, powinny być parafowane własnoręcznie przez osobę podpisującą ofertę.
9. Ofertę należy złożyć w zamkniętej kopercie, w siedzibie Zamawiającego i oznakować w następujący sposób:

**Urząd do Spraw Cudzoziemców**

**ul. Taborowa 33, 02-699 Warszawa**

**„Oferta w postępowaniu na wykonywanie tłumaczeń na potrzeby Urzędu do Spraw Cudzoziemców nr sprawy: 11/TŁUMACZENIA/PN/16”**

**Otworzyć na jawnym otwarciu ofert w dniu 25.04.2017 r. o godz. 11:20"**

i opatrzyć nazwą i dokładnym adresem Wykonawcy.

1. Zamawiający informuje, iż zgodnie z art. 8 w zw. z art. 96 ust. 3 ustawy Pzp oferty składane w postępowaniu o zamówienie publiczne są jawne i podlegają udostępnieniu od chwili ich otwarcia, z wyjątkiem informacji stanowiących tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu ustawy z dnia 16 kwietnia 1993 r. o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji (Dz. U. z 2003 r. Nr 153, poz. 1503 z późn. zm.), jeśli Wykonawca w terminie składania ofert zastrzegł, że nie mogą one być udostępniane i jednocześnie wykazał, iż zastrzeżone informacje stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa.
2. Zamawiający zaleca, aby informacje zastrzeżone, jako **tajemnica przedsiębiorstwa** były przez Wykonawcę złożone w oddzielnej wewnętrznej kopercie z oznakowaniem „tajemnica przedsiębiorstwa”, lub spięte (zszyte) oddzielnie od pozostałych, jawnych elementów oferty. Brak jednoznacznego wskazania, które informacje stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa oznaczać będzie, że wszelkie oświadczenia i zaświadczenia składane w trakcie niniejszego postępowania są jawne bez zastrzeżeń.
3. Zastrzeżenie informacji, które nie stanowią tajemnicy przedsiębiorstwa w rozumieniu ustawy o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji będzie traktowane, jako bezskuteczne i skutkować będzie zgodnie z uchwałą SN z 20 października 2005 (sygn. III CZP 74/05) ich odtajnieniem.
4. Zamawiający informuje, że w przypadku kiedy Wykonawca otrzyma od niego wezwanie w trybie art. 90 ustawy Pzp, a złożone przez niego wyjaśnienia i/lub dowody stanowić będą tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu ustawy o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji Wykonawcy będzie przysługiwało prawo zastrzeżenia ich jako tajemnica przedsiębiorstwa. Przedmiotowe zastrzeżenie zamawiający uzna za skuteczne wyłącznie w sytuacji kiedy Wykonawca oprócz samego zastrzeżenia, jednocześnie wykaże, iż dane informacje stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa.
5. Wykonawca może wprowadzić zmiany, poprawki, modyfikacje i uzupełnienia do złożonej oferty pod warunkiem, że Zamawiający otrzyma pisemne zawiadomienie o wprowadzeniu zmian przed terminem składania ofert. Powiadomienie o wprowadzeniu zmian musi być złożone wg takich samych zasad, jak składana oferta tj. w kopercie odpowiednio oznakowanej napisem „ZMIANA”. Koperty oznaczone „ZMIANA” zostaną otwarte przy otwieraniu oferty Wykonawcy, który wprowadził zmiany i po stwierdzeniu poprawności procedury dokonywania zmian, zostaną dołączone do oferty.
6. Wykonawca ma prawo przed upływem terminu składania ofert wycofać się z postępowania poprzez złożenie pisemnego powiadomienia, według tych samych zasad jak wprowadzanie zmian i poprawek z napisem na kopercie „WYCOFANIE”. Koperty oznakowane w ten sposób będą otwierane w pierwszej kolejności po potwierdzeniu poprawności postępowania Wykonawcy oraz zgodności ze złożonymi ofertami. Koperty ofert wycofywanych nie będą otwierane.
7. Do przeliczenia na PLN wartości wskazanej w dokumentach złożonych na potwierdzenie spełniania warunków udziału w postępowaniu, wyrażonej w walutach innych niż PLN, Zamawiający przyjmie średni kurs publikowany przez Narodowy Bank Polski z dnia wszczęcia postępowania.
8. Oferta, której treść nie będzie odpowiadać treści SIWZ, z zastrzeżeniem art. 87 ust. 2 pkt 3 ustawy Pzp zostanie odrzucona (art. 89 ust. 1 pkt 2 ustawy Pzp). Wszelkie niejasności i wątpliwości dotyczące treści zapisów w SIWZ należy zatem wyjaśnić z Zamawiającym przed terminem składania ofert w trybie przewidzianym w rozdziale VII niniejszej SIWZ. Przepisy ustawy Pzp nie przewidują negocjacji warunków udzielenia zamówienia, w tym zapisów projektu umowy, po terminie otwarcia ofert.

**XI. Miejsce i termin składania i otwarcia ofert.**

1. Ofertę należy złożyć w siedzibie Zamawiającego **przy ul. Taborowej 33 w Warszawie, Biuro Podawcze** do dnia **25.04.2017 r., do godziny 11:00** i zaadresować zgodnie z opisem przedstawionym w rozdziale X SIWZ.
2. Decydujące znaczenie dla oceny zachowania terminu składania ofert ma data i godzina wpływu oferty do Zamawiającego, a nie data jej wysłania przesyłką pocztową czy kurierską.
3. Oferta złożona po terminie wskazanym w rozdz. XI. 1 niniejszej SIWZ zostanie zwrócona Wykonawcy zgodnie z zasadami określonymi w art. 84 ust. 2 ustawy Pzp.
4. Otwarcie ofert nastąpi w siedzibie Zamawiającego **przy ul. Taborowej 33 w Warszawie**, w dniu **25.04.2017 r., o godzinie 11:20.**
5. Otwarcie ofert jest jawne. **Osoby zainteresowane udziałem w sesji otwarcia ofert proszone są o stawiennictwo i oczekiwanie przy stanowisku ochrony w siedzibie Zamawiającego,** o której mowa w pkt 1**, co najmniej na 5 minut przed terminem określonym w pkt 4.**
6. Podczas otwarcia ofert Zamawiający odczyta informacje, o których mowa w art. 86 ust. 4 ustawy Pzp.
7. Niezwłocznie po otwarciu ofert Zamawiający zamieści na stronie [www.udsc.gov.pl](http://www.udsc.gov.pl) informacje dotyczące:
8. kwoty, jaką zamierza przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia;
9. firm oraz adresów wykonawców, którzy złożyli oferty w terminie;
10. ceny, terminu wykonania zamówienia, okresu gwarancji i warunków płatności zawartych w ofertach.

**XII. Opis sposobu obliczania ceny.**

# Wykonawca poda cenę za wykonanie zamówienia w Formularzu ofertowym sporządzonym wg wzoru stanowiącego Załącznik nr 2a, 2b i 2c do SIWZ.

# Cena musi obejmować podatek od towarów i usług naliczony zgodnie z obowiązującymi w dniu składania oferty przepisami.

# Cena oferty musi zawierać wszelkie niezbędne koszty ponoszone przez Wykonawcę, związane ze świadczeniem usług zgodnie z zakresem i przedmiotem zamówienia określonym w Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia wraz z załącznikami, np. odbiór i dostarczenie tłumaczonego tekstu do siedziby Zamawiającego. Ceny muszą być: podane i wyliczone w zaokrągleniu do dwóch miejsc po przecinku (zasada zaokrąglenia – poniżej 5 należy końcówkę pominąć, powyżej i równe 5 należy zaokrąglić w górę).

1. Cena oferty winna być wyrażona w złotych polskich (PLN).
2. Cena oferty musi być podana w złotych polskich (PLN) brutto – cyfrowo i słownie.
3. Wykonawca przed zawarciem umowy poda Zamawiającemu wartość umowy bez podatku od towarów i usług (wartość netto).

**XIII. Opis kryteriów, którymi zamawiający będzie się kierował przy wyborze oferty, wraz z podaniem wag tych kryteriów i sposobu oceny ofert.**

1. Każde zadanie częściowe będzie oceniane oddzielnie.
2. **Przy ocenie ofert złożonych do zadań częściowych nr 1 - 3**, Zamawiający będzie oceniał oferty według następujących kryteriów:

- „Cena” – PC,

- „Wskaźnik zatrudnienia na umowę o pracę” – Z,

- „Dodatkowi tłumacze, którzy będą uczestniczyć w realizacji zamówienia” - D

3. Powyższym kryteriom Zamawiający przypisał następujące znaczenie:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Kryterium** | **Waga [%]** | **Liczba punktów** |
| Cena (PC) | 60% | 60 |
| Wskaźnik zatrudnienia na umowę o pracę (Z) | 20% | 20 |
| Dodatkowi tłumacze, którzy będą uczestniczyć w realizacji zamówienia (D) | 20% | 20 |
| RAZEM | 100% | 100 |

4. Ocena punktowa w kryterium **„Cena**” zostanie dokonana według następujących zasad:

1) Przy ocenie ofert w zadaniu częściowym nr 1 w kryterium „Cena” Zamawiający będzie stosował następujące podkryteria:

|  |  |
| --- | --- |
| **Podkryterium** | **Ranga** |
| Cena za tłumaczenia pisemne w I gr. jęz. | 87 % |
| Cena za tłumaczenia ustne na terenie Warszawy w I gr. jęz. | 11 % |
| Cena za tłumaczenia ustne wyjazdowe w I gr. jęz. | 1% |
| Cena za wykonanie korekty poredakcyjnej w I gr. jęz. | 1% |

Ogólna suma punktów za kryterium „Cena” dla zadania częściowego nr 1 obliczona będzie wg następującego wzoru:

**Pc1 = W1 x (Pp1 + Pu1 + Puw1+ Pkp1)**

gdzie:

Pc1 – wartość punktowa w kryterium „Cena” w I gr. jęz.

W1 – procentowa waga kryterium „Cena” w I gr. jęz.– 60%,

Pp1 – wartość punktowa w podkryterium „Cena za tłumaczenia pisemne w I gr. jęz.”

Pu1 - wartość punktowa w podkryterium „Cena za tłumaczenia ustne na terenie Warszawy w I gr. jęz.”,

Puw1 - wartość punktowa w podkryterium „ Cena za tłumaczenia ustne wyjazdowe w I gr. jęz.”

Pkp1 - wartość punktowa w podkryterium „Cena za wykonanie korekty poredakcyjnej w I gr. jęz.”

|  |
| --- |
| 1. Wartość punktowa w podkryterium „**Cena za tłumaczenia pisemne** **w I gr. jęz.” obliczona będzie wg wzoru:**  **Pp1= Rp1 x Cpśrmin1/Cpśrof1 x 100**  gdzie:  Pp1 – wartość punktowa w podkryterium „Cena za tłumaczenia pisemne w I gr. jęz.”  Rp1 – ranga ww. podkryterium (87% )  Cpśrmin1 – najniższa średnia cena za tłumaczenie 1 strony tekstu spośród wszystkich ofert dot. I gr. jęz.,  Cpśrof1 – średnia cena za tłumaczenie 1 strony tekstu w ocenianej ofercie dot. I gr. jęz.  *Przez średnią cenę za tłumaczenie 1 strony tekstu należy rozumieć średnią arytmetyczną z cen jednostkowych oferowanych za tłumaczenie 1 strony tekstu we wszystkich rodzajach tłumaczeń pisemnych (ogólnych, specjalistycznych, przysięgłych, wykonywanych w trybie zwykłym i innym niż zwykły) w I grupie językowej(zadanie częściowe nr 1).* |
| 2. Wartość punktowa podkryterium „**Cena za tłumaczenia ustne na terenie Warszawy w I gr. jęz.”** obliczona będzie wg wzoru:  **Pu1 = Ru1 x Cuśrmin1/Cuśrof1 x 100**  gdzie:  Pu1 - wartość punktowa w podkryterium „Cena za tłumaczenia ustne na terenie Warszawy w I gr. jęz.”  Ru1,– ranga dla ww. podkryterium (11%)  Cuśrmin1 – najniższa średnia cena za 1 godzinę pracy tłumacza na terenie Warszawy spośród wszystkich ofert dot. I gr. jęz.,  Cuśrof1– średnia cena za 1 godzinę pracy tłumacza na terenie Warszawy w ocenianej ofercie dot. I gr. jęz.  *Przez średnią cenę za 1 godzinę pracy tłumacza na terenie Warszawy należy rozumieć średnią arytmetyczną z cen jednostkowych oferowanych za 1 godzinę pracy tłumacza podczas tłumaczenia we wszystkich rodzajach tłumaczeń ustnych (konsekutywnych, symultanicznych wykonywanych w trybie zwykłym i innym niż zwykły) na terenie Warszawy, w I grupie językowej (zadanie częściowe nr1)*. |
| 3. Wartość punktowa podkryterium „**Cena za tłumaczenia ustne wyjazdowe w I gr. jęz.”** obliczona będzie wg wzoru:  **Puw1 = Ruw1 x Cuwśrmin1/Cuwśrof1 x 100**  gdzie:  Puw1, - wartość punktowa w podkryterium „ Cena za tłumaczenia ustne wyjazdowe w I gr. jęz.”,  Ruw1– ranga dla ww. podkryterium (1%)  Cuwśrmin1 – najniższa średnia cena za 1 godzinę pracy tłumacza podczas tłumaczenia wyjazdowego spośród wszystkich ofert dot. I gr. jęz.,  Cuwśrof1– średnia cena za 1 godzinę pracy tłumacza podczas tłumaczenia wyjazdowego w ocenianej ofercie w I gr. jęz.  *Przez średnią cenę za 1 godzinę pracy tłumacza podczas tłumaczenia wyjazdowego należy rozumieć średnią arytmetyczną z cen jednostkowych oferowanych za 1 godzinę pracy tłumacza podczas tłumaczenia we wszystkich rodzajach tłumaczeń ustnych wyjazdowych (konsekutywnych i symultanicznych wykonywanych w trybie zwykłym i innym niż zwykły) w I grupie językowej (zadanie częściowe nr1)* |
| 4. Wartość punktowa podkryterium „**Cena za wykonanie korekty poredakcyjnej w I gr. jęz.”** obliczona będzie wg wzoru:  **Pkp1 = Rkp1 x Ckpmin1/ Ckpof 1 x 100**  gdzie:  Pkp1, - wartość punktowa w podkryterium „Cena za wykonanie korekty poredakcyjnej w I gr. jęz.”.  Rkp1– ranga dla ww. podkryterium (1%),  Ckpmin1 – najniższa cena za wykonanie korekty poredakcyjnej 1 strony tekstu w I gr. jęz  Ckpof1– cena za wykonanie korekty poredakcyjnej 1 strony tekstu w ocenianej ofercie w I gr. jęz. |

2) Przy ocenie ofert w zadaniu częściowym nr 2 w kryterium „Cena” Zamawiający będzie stosował następujące podkryteria:

|  |  |
| --- | --- |
| **Podkryterium** | **Ranga** |
| Cena za tłumaczenia pisemne w II gr. jęz. | 97% |
| Cena za tłumaczenia ustne na terenie Warszawy w II gr. jęz. | 1% |
| Cena za tłumaczenia ustne wyjazdowe w II gr. jęz. | 1 % |
| Cena za wykonanie korekty poredakcyjnej w II gr jęz. | 1% |

Ogólna suma punktów za kryterium „Cena” dla zadania częściowego nr 2 obliczona będzie wg następującego wzoru:

**Pc2 = W2 x (Pp2 + Pu2 + Puw2+ Pkp2)**

gdzie:

Pc2 – wartość punktowa w kryterium „Cena” w II gr. jęz.

W2 – ` procentowa waga kryterium „Cena” w II gr. jęz.– 60%,

Pp2 – wartość punktowa w podkryterium „Cena za tłumaczenia pisemne w II gr. jęz.”

Pu2 - wartość punktowa w podkryterium „Cena za tłumaczenia ustne na terenie Warszawy w II gr. jęz.”,

Puw2 - wartość punktowa w podkryterium „ Cena za tłumaczenia ustne wyjazdowe w II gr. jęz.”

Pkp2 - wartość punktowa w podkryterium „Cena za wykonanie korekty poredakcyjnej w II gr. jęz.”

|  |
| --- |
| 1. Wartość punktowa w podkryterium „**Cena za tłumaczenia pisemne** **w II gr. jęz.” obliczona będzie wg wzoru:**  **Pp2= Rp2 x Cpśrmin2/Cpśrof2 x 100**  gdzie:  Pp2– wartość punktowa w podkryterium „Cena za tłumaczenia pisemne w II gr. jęz.”  Rp2– ranga ww. podkryterium ( 97 %)  Cpśrmin2 – najniższa średnia cena za tłumaczenie 1 strony tekstu spośród wszystkich ofert dot. II gr. jęz.,  Cpśrof2 – średnia cena za tłumaczenie 1 strony tekstu w ocenianej ofercie dot. II gr. jęz..  *Przez średnią cenę za tłumaczenie 1 strony tekstu należy rozumieć średnią arytmetyczną z cen jednostkowych oferowanych za tłumaczenie 1 strony tekstu we wszystkich rodzajach tłumaczeń pisemnych (ogólnych, specjalistycznych, przysięgłych, wykonywanych w trybie zwykłym i innym niż zwykły) w II grupie językowej(zadanie częściowe nr 2).* |
| 2. Wartość punktowa podkryterium **„Cena za tłumaczenia ustne na terenie Warszawy w II gr. jęz.”** obliczona będzie wg wzoru:  **Pu2 = Ru2 x Cuśrmin2/Cuśrof2 x 100**  gdzie:  Pu2 - wartość punktowa w podkryterium „Cena za tłumaczenia ustne na terenie Warszawy w II gr. jęz.”  Ru2,– ranga dla ww. podkryterium (1 %)  Cuśrmin1 – najniższa średnia cena za 1 godzinę pracy tłumacza na terenie Warszawy spośród wszystkich ofert dot. II gr. jęz.,  Cuśrof1– średnia cena za 1 godzinę pracy tłumacza na terenie Warszawy w ocenianej ofercie dot. II gr. jęz.  *Przez średnią cenę za 1 godzinę pracy tłumacza na terenie Warszawy należy rozumieć średnią arytmetyczną z cen jednostkowych oferowanych za 1 godzinę pracy tłumacza podczas tłumaczenia we wszystkich rodzajach tłumaczeń ustnych (konsekutywnych, symultanicznych wykonywanych w trybie zwykłym i innym niż zwykły) na terenie Warszawy, w II grupie językowej (zadanie częściowe nr 2)*. |
| 3. Wartość punktowa podkryterium **„Cena za tłumaczenia ustne wyjazdowe w II gr. jęz.”** obliczona będzie wg wzoru:  **Puw2 = Ruw2 x Cuwśrmin2/Cuwśrof2 x 100**  gdzie:  Puw2, - wartość punktowa w podkryterium „ Cena za tłumaczenia ustne wyjazdowe w II gr. jęz.”,  Ruw1– ranga dla ww. podkryterium (1 %)  Cuwśrmin1 – najniższa średnia cena za 1 godzinę pracy tłumacza podczas tłumaczenia wyjazdowego spośród wszystkich ofert dot. II gr. jęz.,  Cuwśrof1– średnia cena za 1 godzinę pracy tłumacza podczas tłumaczenia wyjazdowego w ocenianej ofercie w II gr. jęz.  *Przez średnią cenę za 1 godzinę pracy tłumacza podczas tłumaczenia wyjazdowego należy rozumieć średnią arytmetyczną z cen jednostkowych oferowanych za 1 godzinę pracy tłumacza podczas tłumaczenia we wszystkich rodzajach tłumaczeń ustnych wyjazdowych (konsekutywnych i symultanicznych wykonywanych w trybie zwykłym i innym niż zwykły) w II grupie językowej (zadanie częściowe nr 2)* |
| 4. Wartość punktowa podkryterium **„Cena za wykonanie korekty poredakcyjnej w II gr. jęz.”** obliczona będzie wg wzoru:  **Pkp2 = Rkp2 x Ckpmin2/Ckpof 2 x 100**  gdzie:  Pkp2, - wartość punktowa w podkryterium „Cena za wykonanie korekty poredakcyjnej w II gr. jęz.”.  Rkp2– ranga dla ww. podkryterium (1%),  Ckpmin2 – najniższa cena za wykonanie korekty poredakcyjnej 1 strony tekstu w II gr. jęz  Ckpof2– cena za wykonanie korekty poredakcyjnej 1 strony tekstu w ocenianej ofercie w II gr. jęz. |

3) Przy ocenie ofert w zadaniu częściowym nr 3 w kryterium „Cena” Zamawiający będzie stosował następujące podkryteria:

|  |  |
| --- | --- |
| **Podkryterium** | **Ranga** |
| Cena za tłumaczenia pisemne w III gr. jęz. | 41% |
| Cena za tłumaczenia ustne na terenie Warszawy w III gr. jęz. | 43 % |
| Cena za tłumaczenia ustne wyjazdowe w III gr. jęz. | 15 % |
| Cena za wykonanie korekty poredakcyjnej w III gr jęz. | 1% |

Ogólna suma punktów za kryterium cena dla zadania częściowego nr 3 obliczona będzie   
wg następującego wzoru:

**Pc3 = W x (Pp3 + Pu3 + Puw3+ Pkp3)**

gdzie:

Pc3 – wartość punktowa w kryterium „Cena” w III gr. jęz.

W3 – ` procentowa waga kryterium „Cena” w III gr. jęz.– 60%,

Pp3 – wartość punktowa w podkryterium „Cena za tłumaczenia pisemne w III gr. jęz.”

Pu3 - wartość punktowa w podkryterium „Cena za tłumaczenia ustne na terenie Warszawy w III gr. jęz.”,

Puw3- wartość punktowa w podkryterium „Cena za tłumaczenia ustne wyjazdowe w III gr. jęz.”

Pkp3 - wartość punktowa w podkryterium „Cena za wykonanie korekty poredakcyjnej w III gr. jęz.”

|  |
| --- |
| 1. Wartość punktowa podkryterium „**Cena za tłumaczenia pisemne w III gr. jęz.”** obliczona będzie wg wzoru:  **Pp3= Rp3x Cpśrmin3/Cpśrof3 x 100**  gdzie:  Pp3– wartość punktowa podkryterium „Cena za tłumaczenia pisemne w III gr. jęz.”  Rp3 – ranga dla ww. podkryterium (41%),  Cpśrmin3 – najniższa średnia cena za tłumaczenie 1 strony tekstu spośród wszystkich ofert dot. III gr. jęz.,  Cpśrof3– średnia cena za tłumaczenie 1 strony tekstu w ocenianej ofercie dot. III gr. jęz..  *Przez średnią cenę za tłumaczenie 1 strony tekstu należy rozumieć średnią arytmetyczną z cen jednostkowych oferowanych za tłumaczenie 1 strony tekstu we wszystkich rodzajach tłumaczeń pisemnych (ogólnych, specjalistycznych, przysięgłych, wykonywanych w trybie zwykłym i innym niż zwykły) w III grupie językowej (zadanie częściowe nr 3).* |
| 2. Wartość punktowa podkryterium „**Cena za tłumaczenia ustne na terenie Warszawy w III gr. jęz.”** obliczona będzie wg wzoru:  **Pu3 = Ru3 x Cuśrmin3/Cuśrof3 x 100**  gdzie:  Pu3 - wartośćpunktowa podkryterium „Cena za tłumaczenia ustne na terenie Warszawy w III gr. jęz.”,  Ru3,– ranga dla ww. podkryterium (43%)  Cuśrmin3 – najniższa średnia cena za 1 godzinę pracy tłumacza na terenie Warszawy spośród wszystkich ofert dot. III gr. jęz.,  Cuśrof3– średnia cena za 1 godzinę pracy tłumacza na terenie Warszawy w ocenianej ofercie dot. III gr. jez.  *Przez średnią cenę za 1 godzinę pracy tłumacza na terenie Warszawy należy rozumieć średnią arytmetyczną z cen jednostkowych oferowanych za 1 godzinę pracy tłumacza podczas tłumaczenia we wszystkich rodzajach tłumaczeń ustnych (konsekutywnych i symultanicznych, wykonywanych w trybie zwykłym i innym niż zwykły) na terenie Warszawy, w III grupie językowej (zadanie częściowe nr 3).* |

|  |
| --- |
| 3. Wartość punktowa podkryterium „**Cena za tłumaczenia ustne wyjazdowe w III gr. jęz.”** obliczona będzie wg wzoru:  **Puw3 = Ruw3 x Cuwśrmin3/Cuwśrof3 x 100**  gdzie:  Puw3, - wartośćpunktowa „Cena za tłumaczenia ustne wyjazdowe w III gr. jęz.”  Ruw3– ranga dla ww. podkryterium (15%),  Cuwśrmin3 – najniższa średnia cena za 1 godzinę pracy tłumacza podczas tłumaczenia wyjazdowego spośród wszystkich ofert dot. III gr. jęz.,  Cuwśrof3– średnia cena za 1 godzinę pracy tłumacza podczas tłumaczenia wyjazdowego w ocenianej ofercie w III gr. jęz.  *Przez średnią cenę za 1 godzinę pracy tłumacza podczas tłumaczenia wyjazdowego należy rozumieć średnią arytmetyczną z cen jednostkowych oferowanych za 1 godzinę pracy tłumacza podczas tłumaczenia we wszystkich rodzajach tłumaczeń ustnych wyjazdowych (konsekutywnych i symultanicznych wykonywanych w trybie zwykłym i innym niż zwykły) w III grupie językowej (zadanie częściowe nr 3).* |
| 4. Wartość punktowa podkryterium „**Cena za wykonanie korekty poredakcyjnej w III gr. jęz.”** obliczona będzie wg wzoru:  **Pkp3 = Rkp3 x Ckpmin3/Ckpof 3 x 100**  gdzie:  Pkp3, - wartość punktowa w podkryterium „Cena za wykonanie korekty poredakcyjnej w III gr. jęz.”.  Rkp3 – ranga dla ww. podkryterium (1%),  Ckpmin3 – najniższa cena za wykonanie korekty poredakcyjnej 1 strony tekstu w III gr. jęz  Ckpof3– cena za wykonanie korekty poredakcyjnej 1 strony tekstu w ocenianej ofercie w III gr. jęz. |

1. Punkty za kryterium **„Wskaźnik zatrudnienia na umowę o pracę”** zostaną przyznane w następujący sposób:

W ramach kryterium „Wskaźnik zatrudnienia na umowę o pracę” osoby wykonujące czynności w postępowaniu w imieniu Zamawiającego dokonają oceny ofert w każdym zadaniu częściowym oddzielnie przyznając Wykonawcy od 0 do 20 pkt w następujący sposób:

1. 20 punktów uzyska oferta tego Wykonawcy, który zatrudni na podstawie umowy o pracę 4 lub więcej pracowników zaangażowanych bezpośrednio do realizacji przedmiotu niniejszego zamówienia w danym zadaniu częściowym,
2. 15 punktów uzyska oferta tego Wykonawcy, który zatrudni na podstawie umowy o pracę 3 pracowników zaangażowanych bezpośrednio do realizacji przedmiotu niniejszego zamówienia w danym zadaniu częściowym,
3. 10 punktów uzyska oferta tego Wykonawcy, który zatrudni na podstawie umowy o pracę 2 pracownika zaangażowanego bezpośrednio do realizacji przedmiotu niniejszego zamówienia w danym zadaniu częściowym,
4. 5 punktów uzyska oferta tego Wykonawcy, który zatrudni na podstawie umowy o pracę 1 pracownika zaangażowanego bezpośrednio do realizacji przedmiotu niniejszego zamówienia w danym zadaniu częściowym,
5. 0 punktów uzyska oferta tego Wykonawcy, który nie zatrudni na podstawie umowy   
   o pracę żadnego pracownika zaangażowanego bezpośrednio do realizacji przedmiotu niniejszego zamówienia w danym zadaniu częściowym.
6. Punkty za kryterium **„Dodatkowi tłumacze, którzy będą uczestniczyć w realizacji zamówienia”** zostaną przyznane w następujący sposób:

W ramach kryterium „Dodatkowi tłumacze, którzy będą uczestniczyć w realizacji zamówienia” osoby wykonujące czynności w postępowaniu w imieniu Zamawiającego dokonają oceny ofert w każdym zadaniu częściowym oddzielnie przyznając Wykonawcy od 0 do 20 pkt w następujący sposób:

* 1. za każdego dodatkowego (tzn. ponad minimalną wymaganą w danym zadaniu częściowym liczbę tłumaczy wskazaną w rozdz. V pkt 1.2) SIWZ) tłumacza spełniającego warunki określone w rozdz. V pkt 1.2) SIWZ, przyznane zostaną 4 punkty (jednak nie więcej niż łącznie 20 pkt.),
  2. dodatkowi tłumacze zostaną przez Wykonawcę wskazani w wykazie osób, o którym mowa w rozdz. VI pkt 4 lit. g),
  3. jeżeli Wykonawca w danym zadaniu częściowym nie wykaże dodatkowego tłumacza – otrzyma 0 pkt.

1. Po dokonaniu oceny punkty zostaną zsumowane dla każdego z kryteriów oddzielnie. Suma punktów uzyskanych za wszystkie kryteria oceny stanowić będzie końcową ocenę danej oferty. Ogólna wartość punktowa danej oferty złożonej do danego zadania częściowego (W), obliczona będzie wg następującego wzoru:

**W1,2,3 = Pc1,2,3 + Z1,2,3 + D1,2,3**

gdzie:

W1,2,3- suma punktów uzyskanych przez daną ofertę w danym zadaniu częściowym (1,2,3),

Pc1,2,3 – liczba punktów uzyskanych przez daną ofertę w kryterium „Cena” w danym zadaniu częściowym (1,2,3),

Z1,2,3 - liczba punktów uzyskanych przez daną ofertę w kryterium „Wskaźnik zatrudnienia na umowę o pracę” w danym zadaniu częściowym (1,2,3),

D1,2,3 - liczba punktów uzyskanych przez daną ofertę w kryterium „Dodatkowi tłumacze, którzy będą uczestniczyć w realizacji zamówienia” w danym zadaniu częściowym (1,2,3).

1. Każde zadanie częściowe zamówienia będzie oceniane oddzielnie.
2. Punktacja przyznawana ofertom w poszczególnych kryteriach będzie liczona z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku. Najwyższa liczba punktów wyznaczy najkorzystniejszą ofertę.
3. Zamawiający udzieli zamówienia Wykonawcy, którego oferta odpowiadać będzie wszystkim wymaganiom przedstawionym w ustawie Pzp, oraz w SIWZ i zostanie oceniona jako najkorzystniejsza w oparciu o podane kryteria wyboru.
4. Jeżeli nie będzie można dokonać wyboru oferty najkorzystniejszej ze względu na to, że dwie lub więcej ofert przedstawia taki sam bilans ceny i pozostałych kryteriów oceny ofert, Zamawiający spośród tych ofert dokona wyboru oferty z niższą ceną (art. 91 ust. 4 ustawy Pzp).
5. Zamawiający nie przewidujeprzeprowadzenia dogrywki w formie aukcji elektronicznej.

**XIV. Informacje o formalnościach, jakie powinny być dopełnione po wyborze oferty w celu zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego.**

1. Osoby reprezentujące Wykonawcę przy podpisywaniu umowy powinny posiadać ze sobą dokumenty potwierdzające ich umocowanie do podpisania umowy, o ile umocowanie to nie będzie wynikać z dokumentów załączonych do oferty.
2. W przypadku wyboru oferty złożonej przez Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia Zamawiający może żądać przed zawarciem umowy przedstawienia umowy regulującej współpracę tych Wykonawców. Umowa taka winna określać strony umowy, cel działania, sposób współdziałania, zakres prac przewidzianych do wykonania każdemu z nich, solidarną odpowiedzialność za wykonanie zamówienia, oznaczenie czasu trwania konsorcjum (obejmującego okres realizacji przedmiotu zamówienia, gwarancji i rękojmi), wykluczenie możliwości wypowiedzenia umowy konsorcjum przez któregokolwiek z jego członków do czasu wykonania zamówienia.
3. Zawarcie umowy nastąpi wg wzoru Zamawiającego.
4. Postanowienia ustalone we wzorze umowy nie podlegają negocjacjom.
5. W przypadku, gdy Wykonawca, którego oferta została wybrana jako najkorzystniejsza, uchyla się od zawarcia umowy, Zamawiający będzie mógł wybrać ofertę najkorzystniejszą spośród pozostałych ofert, bez przeprowadzenia ich ponownego badania i oceny chyba, że zachodzą przesłanki, o których mowa w art. 93 ust. 1 ustawy Pzp.

**XV. Wymagania dotyczące zabezpieczenia należytego wykonania umowy.**

Zamawiający nie będzie wymagał zabezpieczenia należytego wykonania umowy.

**XVI. Istotne dla stron postanowienia, które zostaną wprowadzone do treści zawieranej umowy w sprawie zamówienia publicznego, ogólne warunki umowy albo wzór umowy, jeżeli Zamawiający wymaga od Wykonawcy, aby zawarł z nim umowę w sprawie zamówienia publicznego na takich warunkach.**

1. Istotne postanowienia umowy określa **załącznik nr 4** do niniejszej Specyfikacji.
2. Zamawiający przewiduje możliwość dokonania zmian umowy na warunkach określonych w istotnych postanowieniach umowy stanowiących **załącznik nr 4** do niniejszej SIWZ.

**XVII. Pouczenie o środkach ochrony prawnej.**

1. Każdemu Wykonawcy, a także innemu podmiotowi, jeżeli ma lub miał interes w uzyskaniu danego zamówienia oraz poniósł lub może ponieść szkodę w wyniku naruszenia przez Zamawiającego przepisów ustawy Pzp przysługują środki ochrony prawnej przewidziane w dziale VI ustawy Pzp jak dla postępowań powyżej kwoty określonej w przepisach wykonawczych wydanych na podstawie art. 11 ust. 8 ustawy Pzp.
2. Środki ochrony prawnej wobec ogłoszenia o zamówieniu oraz SIWZ przysługują również organizacjom wpisanym na listę, o której mowa w art. 154 pkt 5 ustawy Pzp.

**XVII. Załączniki:**

|  |  |
| --- | --- |
| **Nr załącznika:** | **Nazwa załącznika:** |
| 1 | Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia dla zadań nr 1 - 3 |
| 2a, 2b, 2c | Formularze ofertowe dla zadań nr 1 - 3 |
| 3 | Oświadczenie – formularz JEDZ |
| 3a | Zobowiązanie innego podmiotu - wzór |
| 4 | Istotne postanowienia umowy |

**SPORZĄDZIŁ: SPRAWDZIŁ:**

*Ewa Smęt Maria Mazur*

|  |  |
| --- | --- |
| **Załącznik nr 2a do SIWZ** | |
| **FORMULARZ OFERTOWY**  **dla zadania częściowego nr 1** | |
| **OFERTA**  **Urząd do Spraw Cudzoziemców**  ul. Koszykowa 16  00-564 Warszawa  Adres do korespondencji:  ul. Taborowa 33, 02-699 Warszawa  W postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego zgodnie z ustawą z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych **na  wykonywanie tłumaczeń na potrzeby Urzędu do Spraw Cudzoziemców, nr 11/TŁUMACZENIA/PN/17.** | |
| 1. **DANE WYKONAWCY:**   Oferta złożona przez wykonawcę/podmioty wspólnie ubiegające się o zamówienie   |  |  |  | | --- | --- | --- | |  | **Nazwa** | **Adres** | | **1.** |  |  | | **2.** |  |  | | **…** |  |  |   Osoba upoważniona do reprezentacji Wykonawcy/ów i podpisująca ofertę:**………………..……………………**  Osoba odpowiedzialna za kontakty z Zamawiającym:**.…………………………………………..……..**  Dane teleadresowe na które należy przekazywać korespondencję związaną z niniejszym postępowaniem: faks**…………………………………………………………………………………………………………**  e-mail**………………………………………………………………………ji o …………………………………………………………………………………**  Adres do korespondencji (jeżeli inny niż adres siedziby): **……………………………………………………….……………………….. ……………………………………………………………………………………………………………………...………………………………………………** | |
| 1. **OFEROWANY PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA:** 2. Oferujemy wykonanie zamówienia za łączną cenę ofertową brutto\* …………….….………..…. (słownie: ………………………………….………… ) zł, zgodnie z poniższym zestawieniem:   \*cena oferty brutto=wartość brutto wynikająca z tabeli 1.1+1.2+1.3.  **1.1. Tłumaczenia pisemne:**   |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | **Tłumaczenia/ tryb** | **Szacunkowa ilość stron do tłumaczenia/szacunkowa ilość stron korekt poredakcyjnych w trakcie trwania umowy** | **Cena jednostkowa brutto za jedną stronę tłumaczeniową przetłumaczonego tekstu/za jedną stronę korekty poredakcyjnej (PLN)** | **Wartość brutto usługi w zł (PLN)**  **(kol b x kol c)** | | **a** | **b** | **c** | **d** | | **1. Tłumaczenia ogólne** | | | | | Tryb zwykły | **1000** |  |  | | Tryb inny niż zwykły | **30** |  |  | | **2. Tłumaczenia specjalistyczne** | | | | | Tryb zwykły | **1** |  |  | | Tryb inny niż zwykły | **1** |  |  | | **3. Tłumaczenia przysięgłe** | | | | | Tryb zwykły | **3** |  |  | | Tryb inny niż zwykły | **1** |  |  | | **4.** Korekta poredakcyjna | **400** |  |  | | **RAZEM – wartość brutto** | | |  |   **1.2. Tłumaczenia ustne na terenie warszawy:**   |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | **Tłumaczenia/ tryb** | **Szacunkowa ilość godzin do tłumaczenia w trakcie trwania umowy** | **Cena jednostkowa brutto za jedną godzinę (60 minut) pracy jednego tłumacza (PLN**) | **Wartość brutto usługi w zł (PLN)**  **(kol b x kol c)** | | **a** | **b** | **c** | **d** | | **1. Tłumaczenia konsekutywne** | | |  | | Tryb zwykły | **200** |  |  | | **2. Tłumaczenia symultaniczne** | | | | | Tryb zwykły | **20** |  |  | | **RAZEM – wartość brutto** | | |  |   **1.3. Tłumaczenia ustne wyjazdowe**   |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | **Tłumaczenia/ tryb** | **Szacunkowa ilość godzin do tłumaczenia w trakcie trwania umowy** | **Cena jednostkowa brutto za jedną godzinę (60 minut) pracy jednego tłumacza (PLN)** | **Wartość brutto usługi w zł (PLN)**  **(kol b x kol c)** | | **a** | **b** | **c** | **d** | | **Tłumaczenia konsekutywne** | | |  | | Tryb zwykły | **40** |  |  | | **2. Tłumaczenia symultaniczne** | | | | | Tryb zwykły | **20** |  |  | | **RAZEM – wartość brutto** | | |  |   \* **ŁĄCZNA CENA OFERTOWA** stanowi całkowite wynagrodzenie Wykonawcy, uwzględniające wszystkie koszty związane z realizacją przedmiotu zamówienia zgodnie z niniejszą SIWZ.  2. Oświadczam, iż w trakcie realizacji zamówienia **zatrudnię na podstawie umowy o pracę ………\*(*podać liczbę osób*) pracowników**, z których każdy będzie zaangażowany bezpośrednio do realizacji przedmiotu niniejszego zamówienia.  \* *w przypadku nieuzupełnienia informacji, Zamawiający uzna, że Wykonawca nie zatrudni na podstawie umowy o pracę pracowników zaangażowany bezpośrednio do realizacji przedmiotu niniejszego zamówienia.*  3.Oświadczam, że przy realizacji zamówienia uczestniczyć będzie ..……..\* **(*podać liczbę osób*)**  **dodatkowych tłumaczy,** spełniających warunki określone w rozdz. V pkt 1.2) SIWZ.  \* *w przypadku nieuzupełnienia informacji, Zamawiający uzna, że Wykonawca nie oferuje dodatkowych tłumaczy.* | |
| 1. **OŚWIADCZENIA:** 2. zamówienie zostanie zrealizowane w terminach określonych w SIWZ oraz w istotnych postanowieniach umowy; 3. w cenie naszej oferty zostały uwzględnione wszystkie koszty wykonania zamówienia; 4. zapoznaliśmy się ze Specyfikacją Istotnych Warunków Zamówienia oraz z istotnymi postanowieniami umowy i nie wnosimy do nich zastrzeżeń oraz przyjmujemy warunki w nich zawarte; 5. uważamy się za związanych niniejszą ofertą na okres **60 dni** licząc od dnia otwarcia ofert (włącznie z tym dniem); 6. akceptujemy, iż zapłata za zrealizowanie zamówienia następować będzie częściami (na zasadach opisanych we wzorze umowy) w terminie **do 21 dni** od daty otrzymania przez Zamawiającego prawidłowo wystawionej faktury; 7. wadium w wysokości **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ PLN** (słownie: **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ złotych**), zostało wniesione w dniu ............................................................., w formie: …..……............................................................................... | |
| 1. **ZOBOWIĄZANIA W PRZYPADKU PRZYZNANIA ZAMÓWIENIA:** 2. zobowiązujemy się do zawarcia umowy w miejscu i terminie wyznaczonym przez Zamawiającego; 3. osobą upoważnioną do kontaktów z Zamawiającym w sprawach dotyczących realizacji umowy jest .............................................................................................................................................   e-mail: ………...……........………….…………………..……....….tel./fax: ............................................;   1. ………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………......................................................................................................... | |
| 1. **PODWYKONAWCY:**   Podwykonawcom zamierzam powierzyć poniższe części zamówienia (Jeżeli jest to wiadome, należy podać również dane proponowanych podwykonawców)   1. ............................................................................................................................................. 2. ............................................................................................................................................. 3. ............................................................................................................................................. 4. ............................................................................................................................................. | |
| 1. **SPIS TREŚCI:**   Integralną część oferty stanowią następujące dokumenty:   * + - * 1. .............................................................................................................................................         2. ............................................................................................................................................         3. .............................................................................................................................................         4. .............................................................................................................................................   Oferta została złożona na .............. kolejno ponumerowanych stronach. | |
| **……………………………………………………….**  pieczęć Wykonawcy | **......................................................................................**  Data i podpis upoważnionego przedstawiciela Wykonawcy |

|  |  |
| --- | --- |
| **Załącznik nr 2b do SIWZ** | |
| **FORMULARZ OFERTOWY**  **dla zadania częściowego nr 2** | |
| **OFERTA**  **Urząd do Spraw Cudzoziemców**  ul. Koszykowa 16  00-564 Warszawa  Adres do korespondencji:  ul. Taborowa 33, 02-699 Warszawa  W postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego zgodnie z ustawą z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych **na  wykonywanie tłumaczeń na potrzeby Urzędu do Spraw Cudzoziemców, nr 11/TŁUMACZENIA/PN/17.** | |
| 1. **DANE WYKONAWCY:**   Oferta złożona przez wykonawcę/podmioty wspólnie ubiegające się o zamówienie   |  |  |  | | --- | --- | --- | |  | **Nazwa** | **Adres** | | **1.** |  |  | | **2.** |  |  | | **…** |  |  |   Osoba upoważniona do reprezentacji Wykonawcy/ów i podpisująca ofertę:**………………..……………………**  Osoba odpowiedzialna za kontakty z Zamawiającym:**.…………………………………………..……..**  Dane teleadresowe na które należy przekazywać korespondencję związaną z niniejszym postępowaniem: faks**…………………………………………………………………………………………………………**  e-mail**………………………………………………………………………ji o …………………………………………………………………………………**  Adres do korespondencji (jeżeli inny niż adres siedziby): **……………………………………………………….……………………….. ……………………………………………………………………………………………………………………...………………………………………………** | |
| 1. **OFEROWANY PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA:** 2. Oferujemy wykonanie zamówienia za łączną cenę ofertową brutto\* …………….….………..…. (słownie: ………………………………….………… ) zł, zgodnie z poniższym zestawieniem:   \*cena oferty brutto=wartość brutto wynikająca z tabeli 1.1+1.2+1.3.  **1.1. Tłumaczenia pisemne:**   |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | **Tłumaczenia/ tryb** | **Szacunkowa ilość stron do tłumaczenia/szacunkowa ilość stron korekt poredakcyjnych w trakcie trwania umowy** | **Cena jednostkowa brutto za jedną stronę tłumaczeniową przetłumaczonego tekstu/za jedną stronę korekty poredakcyjnej (PLN)** | **Wartość brutto usługi w zł (PLN)**  **(kol b x kol c)** | | **a** | **b** | **c** | **d** | | **1. Tłumaczenia ogólne** | | | | | Tryb zwykły | **500** |  |  | | Tryb inny niż zwykły | **30** |  |  | | **2. Tłumaczenia specjalistyczne** | | | | | Tryb zwykły | **1** |  |  | | Tryb inny niż zwykły | **1** |  |  | | **3. Tłumaczenia przysięgłe** | | | | | Tryb zwykły | **3** |  |  | | Tryb inny niż zwykły | **1** |  |  | | **4.** Korekta poredakcyjna | **150** |  |  | | **RAZEM – wartość brutto** | | |  |   **1.2. Tłumaczenia ustne na terenie warszawy:**   |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | **Tłumaczenia/ tryb** | **Szacunkowa ilość godzin do tłumaczenia w trakcie trwania umowy** | **Cena jednostkowa brutto za jedną godzinę (60 minut) pracy jednego tłumacza (PLN**) | **Wartość brutto usługi w zł (PLN)**  **(kol b x kol c)** | | **a** | **b** | **c** | **d** | | **1. Tłumaczenia konsekutywne** | | |  | | Tryb zwykły | **100** |  |  | | **2. Tłumaczenia symultaniczne** | | | | | Tryb zwykły | **20** |  |  | | **RAZEM – wartość brutto** | | |  |   **1.3. Tłumaczenia ustne wyjazdowe**   |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | **Tłumaczenia/ tryb** | **Szacunkowa ilość godzin do tłumaczenia w trakcie trwania umowy** | **Cena jednostkowa brutto za jedną godzinę (60 minut) pracy jednego tłumacza (PLN)** | **Wartość brutto usługi w zł (PLN)**  **(kol b x kol c)** | | **a** | **b** | **c** | **d** | | **Tłumaczenia konsekutywne** | | |  | | Tryb zwykły | **100** |  |  | | **2. Tłumaczenia symultaniczne** | | | | | Tryb zwykły | **20** |  |  | | **RAZEM – wartość brutto** | | |  |   \* **ŁĄCZNA CENA OFERTOWA** stanowi całkowite wynagrodzenie Wykonawcy, uwzględniające wszystkie koszty związane z realizacją przedmiotu zamówienia zgodnie z niniejszą SIWZ.   1. Oświadczam, iż w trakcie realizacji zamówienia **zatrudnię na podstawie umowy o pracę ………\*(*podać liczbę osób*) pracowników**, z których każdy będzie zaangażowany bezpośrednio do realizacji przedmiotu niniejszego zamówienia.   \* *w przypadku nieuzupełnienia informacji, Zamawiający uzna, że Wykonawca nie zatrudni na podstawie umowy o pracę pracowników zaangażowany bezpośrednio do realizacji przedmiotu niniejszego zamówienia.*  3.Oświadczam, że przy realizacji zamówienia uczestniczyć będzie ..……..\* **(*podać liczbę osób*)**  **dodatkowych tłumaczy,** spełniających warunki określone w rozdz. V pkt 1.2) SIWZ.  \* *w przypadku nieuzupełnienia informacji, Zamawiający uzna, że Wykonawca nie oferuje dodatkowych tłumaczy.* | |
| 1. **OŚWIADCZENIA:** 2. zamówienie zostanie zrealizowane w terminach określonych w SIWZ oraz w istotnych postanowieniach umowy; 3. w cenie naszej oferty zostały uwzględnione wszystkie koszty wykonania zamówienia; 4. zapoznaliśmy się ze Specyfikacją Istotnych Warunków Zamówienia oraz z istotnymi postanowieniami umowy i nie wnosimy do nich zastrzeżeń oraz przyjmujemy warunki w nich zawarte; 5. uważamy się za związanych niniejszą ofertą na okres **60 dni** licząc od dnia otwarcia ofert (włącznie z tym dniem); 6. akceptujemy, iż zapłata za zrealizowanie zamówienia następować będzie częściami (na zasadach opisanych we wzorze umowy) w terminie **do 21 dni** od daty otrzymania przez Zamawiającego prawidłowo wystawionej faktury; 7. wadium w wysokości **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ PLN** (słownie: **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ złotych**), zostało wniesione w dniu ............................................................., w formie: …..……............................................................................... | |
| 1. **ZOBOWIĄZANIA W PRZYPADKU PRZYZNANIA ZAMÓWIENIA:** 2. zobowiązujemy się do zawarcia umowy w miejscu i terminie wyznaczonym przez Zamawiającego; 3. osobą upoważnioną do kontaktów z Zamawiającym w sprawach dotyczących realizacji umowy jest .............................................................................................................................................   e-mail: ………...……........………….…………………..……....….tel./fax: ............................................;   1. ………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………......................................................................................................... | |
| 1. **PODWYKONAWCY:**   Podwykonawcom zamierzam powierzyć poniższe części zamówienia (Jeżeli jest to wiadome, należy podać również dane proponowanych podwykonawców)   1. ............................................................................................................................................. 2. ............................................................................................................................................. 3. ............................................................................................................................................. 4. ............................................................................................................................................. | |
| 1. **SPIS TREŚCI:**   Integralną część oferty stanowią następujące dokumenty:   1. ............................................................................................................................................. 2. ............................................................................................................................................. 3. ............................................................................................................................................. 4. .............................................................................................................................................   Oferta została złożona na .............. kolejno ponumerowanych stronach. | |
| **……………………………………………………….**  pieczęć Wykonawcy | **......................................................................................**  Data i podpis upoważnionego przedstawiciela Wykonawcy |

|  |  |
| --- | --- |
| **Załącznik nr 2c do SIWZ** | |
| **FORMULARZ OFERTOWY**  **dla zadania częściowego nr 3** | |
| **OFERTA**  **Urząd do Spraw Cudzoziemców**  ul. Koszykowa 16  00-564 Warszawa  Adres do korespondencji:  ul. Taborowa 33, 02-699 Warszawa  W postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego zgodnie z ustawą z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych **na  wykonywanie tłumaczeń na potrzeby Urzędu do Spraw Cudzoziemców, nr 11/TŁUMACZENIA/PN/17.** | |
| 1. **DANE WYKONAWCY:**   Oferta złożona przez wykonawcę/podmioty wspólnie ubiegające się o zamówienie   |  |  |  | | --- | --- | --- | |  | **Nazwa** | **Adres** | | **1.** |  |  | | **2.** |  |  | | **…** |  |  |   Osoba upoważniona do reprezentacji Wykonawcy/ów i podpisująca ofertę:**………………..……………………**  Osoba odpowiedzialna za kontakty z Zamawiającym:**.…………………………………………..……..**  Dane teleadresowe na które należy przekazywać korespondencję związaną z niniejszym postępowaniem: faks**…………………………………………………………………………………………………………**  e-mail**………………………………………………………………………ji o …………………………………………………………………………………**  Adres do korespondencji (jeżeli inny niż adres siedziby): **……………………………………………………….……………………….. ……………………………………………………………………………………………………………………...………………………………………………** | |
| 1. **OFEROWANY PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA:** 2. Oferujemy wykonanie zamówienia za łączną cenę ofertową brutto\* …………….….………..…. (słownie: ………………………………….………… ) zł, zgodnie z poniższym zestawieniem:   \*cena oferty brutto=wartość brutto wynikająca z tabeli 1.1+1.2+1.3.  **1.1. Tłumaczenia pisemne:**   |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | **Tłumaczenia/ tryb** | **Szacunkowa ilość stron do tłumaczenia/szacunkowa ilość stron korekt poredakcyjnych w trakcie trwania umowy** | **Cena jednostkowa brutto za jedną stronę tłumaczeniową przetłumaczonego tekstu/za jedną stronę korekty poredakcyjnej (PLN)** | **Wartość brutto usługi w zł (PLN)**  **(kol b x kol c)** | | **a** | **b** | **c** | **d** | | **1. Tłumaczenia ogólne** | |  |  | | Tryb zwykły | **700** |  |  | | Tryb inny niż zwykły | **30** |  |  | | **2. Tłumaczenia specjalistyczne** | |  |  | | Tryb zwykły | **1** |  |  | | Tryb inny niż zwykły | **1** |  |  | | **3. Tłumaczenia przysięgłe** | |  |  | | Tryb zwykły | **3** |  |  | | Tryb inny niż zwykły | **1** |  |  | | **4. Korekta Poredakcyjna** | **400** |  |  | | **RAZEM – wartość brutto** | | |  |   **1.2. Tłumaczenia ustne na terenie warszawy:**   |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | **Tłumaczenia/ tryb** | **Szacunkowa ilość godzin do tłumaczenia w trakcie trwania umowy** | **Cena jednostkowa brutto za jedną godzinę (60 minut) pracy jednego tłumacza (PLN)** | **Wartość brutto usługi w zł (PLN)**  **(kol b x kol c)** | | **a** | **b** | **c** | **d** | | **Tłumaczenia konsekutywne** | |  |  | | Tryb zwykły | **500** |  |  | | Tryb inny niż zwykły | **20** |  |  | | **2. Tłumaczenia symultaniczne** | | | | | Tryb zwykły | **20** |  |  | | **RAZEM – wartość brutto** | | |  |   **1.3. Tłumaczenia ustne wyjazdowe:**   |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | **Tłumaczenia/ tryb** | **Szacunkowa ilość godzin do tłumaczenia w trakcie trwania umowy** | **Cena jednostkowa brutto za jedną godzinę (60 minut) pracy jednego tłumacza (PLN)** | **Wartość brutto usługi w zł PLN)**  **(kol b x kol c)** | | **a** | **b** | **c** | **d** | | **Tłumaczenia konsekutywne** | |  |  | | Tryb zwykły | **120** |  |  | | Tryb inny niż zwykły | **20** |  |  | | **2. Tłumaczenia symultaniczne** | | | | | Tryb zwykły | **20** |  |  | | **RAZEM – wartość brutto** | | |  |   \* **ŁĄCZNA CENA OFERTOWA** stanowi całkowite wynagrodzenie Wykonawcy, uwzględniające wszystkie koszty związane z realizacją przedmiotu zamówienia zgodnie z niniejszą SIWZ.  2. Oświadczam, iż w trakcie realizacji zamówienia **zatrudnię na podstawie umowy o pracę ………\*(*podać liczbę osób*) pracowników**, z których każdy będzie zaangażowany bezpośrednio do realizacji przedmiotu niniejszego zamówienia.  \* *w przypadku nieuzupełnienia informacji, Zamawiający uzna, że Wykonawca nie zatrudni na podstawie umowy o pracę pracowników zaangażowany bezpośrednio do realizacji przedmiotu niniejszego zamówienia.*  3. Oświadczam, że przy realizacji zamówienia uczestniczyć będzie ..……..\* **(*podać liczbę osób*)**  **dodatkowych tłumaczy,** spełniających warunki określone w rozdz. V pkt 1.2) SIWZ.  \* *w przypadku nieuzupełnienia informacji, Zamawiający uzna, że Wykonawca nie oferuje dodatkowych tłumaczy.* | |
| 1. **OŚWIADCZENIA:** 2. zamówienie zostanie zrealizowane w terminach określonych w SIWZ oraz w istotnych postanowieniach umowy; 3. w cenie naszej oferty zostały uwzględnione wszystkie koszty wykonania zamówienia; 4. zapoznaliśmy się ze Specyfikacją Istotnych Warunków Zamówienia oraz z istotnymi postanowieniami umowy i nie wnosimy do nich zastrzeżeń oraz przyjmujemy warunki w nich zawarte; 5. uważamy się za związanych niniejszą ofertą na okres **60 dni** licząc od dnia otwarcia ofert (włącznie z tym dniem); 6. akceptujemy, iż zapłata za zrealizowanie zamówienia następować będzie częściami (na zasadach opisanych we wzorze umowy) w terminie **do 21 dni** od daty otrzymania przez Zamawiającego prawidłowo wystawionej faktury; 7. wadium w wysokości **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ PLN** (słownie: **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ złotych**), zostało wniesione w dniu ............................................................., w formie: …..……............................................................................... | |
| 1. **ZOBOWIĄZANIA W PRZYPADKU PRZYZNANIA ZAMÓWIENIA:** 2. zobowiązujemy się do zawarcia umowy w miejscu i terminie wyznaczonym przez Zamawiającego; 3. osobą upoważnioną do kontaktów z Zamawiającym w sprawach dotyczących realizacji umowy jest .............................................................................................................................................   e-mail: ………...……........………….…………………..……....….tel./fax: ............................................;   1. ………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………………......................................................................................................... | |
| 1. **PODWYKONAWCY:**   Podwykonawcom zamierzam powierzyć poniższe części zamówienia (Jeżeli jest to wiadome, należy podać również dane proponowanych podwykonawców)   1. ............................................................................................................................................. 2. ............................................................................................................................................. 3. ............................................................................................................................................. 4. ............................................................................................................................................. | |
| 1. **SPIS TREŚCI:**   Integralną część oferty stanowią następujące dokumenty:   1. ............................................................................................................................................. 2. ............................................................................................................................................. 3. ............................................................................................................................................. 4. .............................................................................................................................................   Oferta została złożona na .............. kolejno ponumerowanych stronach. | |
| **……………………………………………………….**  pieczęć Wykonawcy | **......................................................................................**  Data i podpis upoważnionego przedstawiciela Wykonawcy |

**Załącznik nr 3 do SIWZ – formularz JEDZ**

Standardowy formularz jednolitego europejskiego dokumentu zamówienia

Część I: Informacje dotyczące postępowania o udzielenie zamówienia oraz instytucji zamawiającej lub podmiotu zamawiającego

***W przypadku postępowań o udzielenie zamówienia, w ramach których zaproszenie do ubiegania się o zamówienie opublikowano w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej, informacje wymagane w części I zostaną automatycznie wyszukane, pod warunkiem że do utworzenia i wypełnienia jednolitego europejskiego dokumentu zamówienia wykorzystany zostanie elektroniczny serwis poświęcony jednolitemu europejskiemu dokumentowi zamówienia[[1]](#footnote-1).* Adres publikacyjny stosownego ogłoszenia*[[2]](#footnote-2)* w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej:**

**Dz.U. UE S numer [], data [], strona [],**

**Numer ogłoszenia w Dz.U. S: [ ][ ][ ][ ]/S [ ][ ][ ]–[ ][ ][ ][ ][ ][ ][ ]**

**Jeżeli nie opublikowano zaproszenia do ubiegania się o zamówienie w Dz.U., instytucja zamawiająca lub podmiot zamawiający muszą wypełnić informacje umożliwiające jednoznaczne zidentyfikowanie postępowania o udzielenie zamówienia:**

**W przypadku gdy publikacja ogłoszenia w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej nie jest wymagana, proszę podać inne informacje umożliwiające jednoznaczne zidentyfikowanie postępowania o udzielenie zamówienia (np. adres publikacyjny na poziomie krajowym): [….]**

Informacje na temat postępowania o udzielenie zamówienia

**Informacje wymagane w części I zostaną automatycznie wyszukane, pod warunkiem że wyżej wymieniony elektroniczny serwis poświęcony jednolitemu europejskiemu dokumentowi zamówienia zostanie wykorzystany do utworzenia i wypełnienia tego dokumentu. W przeciwnym przypadku informacje te musi wypełnić wykonawca.**

|  |  |
| --- | --- |
| **Tożsamość zamawiającego*[[3]](#footnote-3)*** | **Odpowiedź:** |
| Nazwa: | Urząd do Spraw Cudzoziemców |
| ***Jakiego zamówienia dotyczy niniejszy dokument?*** | ***Odpowiedź:*** |
| Tytuł lub krótki opis udzielanego zamówienia[[4]](#footnote-4): | **Wykonywanie tłumaczeń na potrzeby Urzędu do Spraw Cudzoziemców** |
| Numer referencyjny nadany sprawie przez instytucję zamawiającą lub podmiot zamawiający (*jeżeli dotyczy*)[[5]](#footnote-5): | **11/TŁUMACZENIA/PN/17** |

**Wszystkie pozostałe informacje we wszystkich sekcjach jednolitego europejskiego dokumentu zamówienia powinien wypełnić wykonawca*.***

Część II: Informacje dotyczące wykonawcy

A: Informacje na temat wykonawcy

|  |  |
| --- | --- |
| **Identyfikacja:** | **Odpowiedź:** |
| Nazwa: | [ ] |
| Numer VAT, jeżeli dotyczy:  Jeżeli numer VAT nie ma zastosowania, proszę podać inny krajowy numer identyfikacyjny, jeżeli jest wymagany i ma zastosowanie. | [ ]  [ ] |
| Adres pocztowy: | [……] |
| Osoba lub osoby wyznaczone do kontaktów[[6]](#footnote-6):  Telefon:  Adres e-mail:  Adres internetowy (adres www) (*jeżeli dotyczy*): | [……]  [……]  [……]  [……] |
| **Informacje ogólne:** | **Odpowiedź:** |
| Czy wykonawca jest mikroprzedsiębiorstwem bądź małym lub średnim przedsiębiorstwem[[7]](#footnote-7)? | [] Tak [] Nie |
| **~~Jedynie w przypadku gdy zamówienie jest zastrzeżone[[8]](#footnote-8):~~** ~~czy wykonawca jest zakładem pracy chronionej, „przedsiębiorstwem społecznym”[[9]](#footnote-9) lub czy będzie realizował zamówienie w ramach programów zatrudnienia chronionego?~~ **~~Jeżeli tak,~~** ~~jaki jest odpowiedni odsetek pracowników niepełnosprawnych lub defaworyzowanych? Jeżeli jest to wymagane, proszę określić, do której kategorii lub których kategorii pracowników niepełnosprawnych lub defaworyzowanych należą dani pracownicy.~~ | ~~[] Tak [] Nie      […]   [….]~~ |
| ~~Jeżeli dotyczy, czy wykonawca jest wpisany do urzędowego wykazu zatwierdzonych wykonawców lub posiada równoważne zaświadczenie (np. w ramach krajowego systemu (wstępnego) kwalifikowania)?~~ | ~~[] Tak [] Nie [] Nie dotyczy~~ |
| **~~Jeżeli tak~~**~~:~~  **~~Proszę udzielić odpowiedzi w pozostałych fragmentach niniejszej sekcji, w sekcji B i, w odpowiednich przypadkach, sekcji C niniejszej części, uzupełnić część V (w stosownych przypadkach) oraz w każdym przypadku wypełnić i podpisać część VI.~~**  ~~a) Proszę podać nazwę wykazu lub zaświadczenia i odpowiedni numer rejestracyjny lub numer zaświadczenia, jeżeli dotyczy: b) Jeżeli poświadczenie wpisu do wykazu lub wydania zaświadczenia jest dostępne w formie elektronicznej, proszę podać:  c) Proszę podać dane referencyjne stanowiące podstawę wpisu do wykazu lub wydania zaświadczenia oraz, w stosownych przypadkach, klasyfikację nadaną w urzędowym wykazie[[10]](#footnote-10): d) Czy wpis do wykazu lub wydane zaświadczenie obejmują wszystkie wymagane kryteria kwalifikacji?~~ **~~Jeżeli nie:~~****~~Proszę dodatkowo uzupełnić brakujące informacje w części IV w sekcjach A, B, C lub D, w zależności od przypadku.~~****~~WYŁĄCZNIE jeżeli jest to wymagane w stosownym ogłoszeniu lub dokumentach zamówienia:~~**~~e) Czy wykonawca będzie w stanie przedstawić zaświadczenie odnoszące się do płatności składek na ubezpieczenie społeczne i podatków lub przedstawić informacje, które umożliwią instytucji zamawiającej lub podmiotowi zamawiającemu uzyskanie tego zaświadczenia bezpośrednio za pomocą bezpłatnej krajowej bazy danych w dowolnym państwie członkowskim? Jeżeli odnośna dokumentacja jest dostępna w formie elektronicznej, proszę wskazać:~~ | ~~a) [……]~~  ~~b) (adres internetowy, wydający urząd lub organ, dokładne dane referencyjne dokumentacji): [……][……][……][……] c) [……]    d) [] Tak [] Nie          e) [] Tak [] Nie         (adres internetowy, wydający urząd lub organ, dokładne dane referencyjne dokumentacji): [……][……][……][……]~~ |
| **Rodzaj uczestnictwa:** | **Odpowiedź:** |
| Czy wykonawca bierze udział w postępowaniu o udzielenie zamówienia wspólnie z innymi wykonawcami[[11]](#footnote-11)? | [] Tak [] Nie |
| Jeżeli tak, proszę dopilnować, aby pozostali uczestnicy przedstawili odrębne jednolite europejskie dokumenty zamówienia. | |
| **Jeżeli tak**: a) Proszę wskazać rolę wykonawcy w grupie (lider, odpowiedzialny za określone zadania itd.): b) Proszę wskazać pozostałych wykonawców biorących wspólnie udział w postępowaniu o udzielenie zamówienia: c) W stosownych przypadkach nazwa grupy biorącej udział: | a): [……]   b): [……]   c): [……] |
| **Części** | **Odpowiedź:** |
| W stosownych przypadkach wskazanie części zamówienia, w odniesieniu do której (których) wykonawca zamierza złożyć ofertę. | [ ] |

B: Informacje na temat przedstawicieli wykonawcy

*W stosownych przypadkach proszę podać imię i nazwisko (imiona i nazwiska) oraz adres(-y) osoby (osób) upoważnionej(-ych) do reprezentowania wykonawcy na potrzeby niniejszego postępowania o udzielenie zamówienia:*

|  |  |
| --- | --- |
| **Osoby upoważnione do reprezentowania, o ile istnieją:** | **Odpowiedź:** |
| Imię i nazwisko,  wraz z datą i miejscem urodzenia, jeżeli są wymagane: | [……], [……] |
| Stanowisko/Działający(-a) jako: | [……] |
| Adres pocztowy: | [……] |
| Telefon: | [……] |
| Adres e-mail: | [……] |
| W razie potrzeby proszę podać szczegółowe informacje dotyczące przedstawicielstwa (jego form, zakresu, celu itd.): | [……] |

C: Informacje na temat polegania na zdolności innych podmiotów

|  |  |
| --- | --- |
| **Zależność od innych podmiotów:** | **Odpowiedź:** |
| Czy wykonawca polega na zdolności innych podmiotów w celu spełnienia kryteriów kwalifikacji określonych poniżej w części IV oraz (ewentualnych) kryteriów i zasad określonych poniżej w części V? | [] Tak [] Nie |

**Jeżeli tak**, proszę przedstawić – **dla każdego** z podmiotów, których to dotyczy – odrębny formularz jednolitego europejskiego dokumentu zamówienia zawierający informacje wymagane w **niniejszej części sekcja A i B oraz w części III**, należycie wypełniony i podpisany przez dane podmioty.   
Należy zauważyć, że dotyczy to również wszystkich pracowników technicznych lub służb technicznych, nienależących bezpośrednio do przedsiębiorstwa danego wykonawcy, w szczególności tych odpowiedzialnych za kontrolę jakości, a w przypadku zamówień publicznych na roboty budowlane – tych, do których wykonawca będzie mógł się zwrócić o wykonanie robót budowlanych.   
O ile ma to znaczenie dla określonych zdolności, na których polega wykonawca, proszę dołączyć – dla każdego z podmiotów, których to dotyczy – informacje wymagane w częściach IV i V[[12]](#footnote-12).

D: Informacje dotyczące podwykonawców, na których zdolności wykonawca nie polega

(Sekcja, którą należy wypełnić jedynie w przypadku gdy instytucja zamawiająca lub podmiot zamawiający wprost tego zażąda.)

|  |  |
| --- | --- |
| **Podwykonawstwo:** | **Odpowiedź:** |
| Czy wykonawca zamierza zlecić osobom trzecim podwykonawstwo jakiejkolwiek części zamówienia? | [] Tak [] Nie Jeżeli **tak i o ile jest to wiadome**, proszę podać wykaz proponowanych podwykonawców:  […] |

Jeżeli instytucja zamawiająca lub podmiot zamawiający wyraźnie żąda przedstawienia tych informacji oprócz informacji wymaganych w niniejszej sekcji, proszę przedstawić – dla każdego podwykonawcy (każdej kategorii podwykonawców), których to dotyczy – informacje wymagane w niniejszej części sekcja A i B oraz w części III.

Część III: Podstawy wykluczenia

A: Podstawy związane z wyrokami skazującymi za przestępstwo

W art. 57 ust. 1 dyrektywy 2014/24/UE określono następujące powody wykluczenia:

1. udział w **organizacji przestępczej[[13]](#footnote-13)**;
2. **korupcja[[14]](#footnote-14)**;
3. **nadużycie finansowe[[15]](#footnote-15)**;
4. **przestępstwa terrorystyczne lub przestępstwa związane z działalnością terrorystyczną****[[16]](#footnote-16)**
5. **pranie pieniędzy lub finansowanie terroryzmu[[17]](#footnote-17)**
6. **praca dzieci** i inne formy **handlu ludźmi[[18]](#footnote-18)**.

|  |  |
| --- | --- |
| **Podstawy związane z wyrokami skazującymi za przestępstwo na podstawie przepisów krajowych stanowiących wdrożenie podstaw określonych w art. 57 ust. 1 wspomnianej dyrektywy:** | **Odpowiedź:** |
| Czy w stosunku do **samego wykonawcy** bądź **jakiejkolwiek** osoby będącej członkiem organów administracyjnych, zarządzających lub nadzorczych wykonawcy, lub posiadającej w przedsiębiorstwie wykonawcy uprawnienia do reprezentowania, uprawnienia decyzyjne lub kontrolne, **wydany został prawomocny wyrok** z jednego z wyżej wymienionych powodów, orzeczeniem sprzed najwyżej pięciu lat lub w którym okres wykluczenia określony bezpośrednio w wyroku nadal obowiązuje? | [] Tak [] Nie  Jeżeli odnośna dokumentacja jest dostępna w formie elektronicznej, proszę wskazać: (adres internetowy, wydający urząd lub organ, dokładne dane referencyjne dokumentacji): [……][……][……][……][[19]](#footnote-19) |
| **Jeżeli tak**, proszę podać[[20]](#footnote-20): a) datę wyroku, określić, których spośród punktów 1–6 on dotyczy, oraz podać powód(-ody) skazania; b) wskazać, kto został skazany [ ]; **c) w zakresie, w jakim zostało to bezpośrednio ustalone w wyroku:** | a) data: [ ], punkt(-y): [ ], powód(-ody): [ ]   b) [……] c) długość okresu wykluczenia [……] oraz punkt(-y), którego(-ych) to dotyczy.  Jeżeli odnośna dokumentacja jest dostępna w formie elektronicznej, proszę wskazać: (adres internetowy, wydający urząd lub organ, dokładne dane referencyjne dokumentacji): [……][……][……][……][[21]](#footnote-21) |
| W przypadku skazania, czy wykonawca przedsięwziął środki w celu wykazania swojej rzetelności pomimo istnienia odpowiedniej podstawy wykluczenia[[22]](#footnote-22) („samooczyszczenie”)? | [] Tak [] Nie |
| **Jeżeli tak**, proszę opisać przedsięwzięte środki[[23]](#footnote-23): | [……] |

B: Podstawy związane z płatnością podatków lub składek na ubezpieczenie społeczne

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Płatność podatków lub składek na ubezpieczenie społeczne:** | **Odpowiedź:** | |
| Czy wykonawca wywiązał się ze wszystkich **obowiązków dotyczących płatności podatków lub składek na ubezpieczenie społeczne**, zarówno w państwie, w którym ma siedzibę, jak i w państwie członkowskim instytucji zamawiającej lub podmiotu zamawiającego, jeżeli jest ono inne niż państwo siedziby? | [] Tak [] Nie | |
| **Jeżeli nie**, proszę wskazać: a) państwo lub państwo członkowskie, którego to dotyczy; b) jakiej kwoty to dotyczy? c) w jaki sposób zostało ustalone to naruszenie obowiązków: 1) w trybie **decyzji** sądowej lub administracyjnej:   * Czy ta decyzja jest ostateczna i wiążąca? * Proszę podać datę wyroku lub decyzji. * W przypadku wyroku, **o ile została w nim bezpośrednio określona**, długość okresu wykluczenia:   2) w **inny sposób**? Proszę sprecyzować, w jaki:  d) Czy wykonawca spełnił lub spełni swoje obowiązki, dokonując płatności należnych podatków lub składek na ubezpieczenie społeczne, lub też zawierając wiążące porozumienia w celu spłaty tych należności, obejmujące w stosownych przypadkach narosłe odsetki lub grzywny? | **Podatki** | **Składki na ubezpieczenia społeczne** |
| a) [……]  b) [……]   c1) [] Tak [] Nie   * [] Tak [] Nie * [……] * [……]   c2) [ …]  d) [] Tak [] Nie **Jeżeli tak**, proszę podać szczegółowe informacje na ten temat: [……] | a) [……]  b) [……]   c1) [] Tak [] Nie   * [] Tak [] Nie * [……] * [……]   c2) [ …]  d) [] Tak [] Nie **Jeżeli tak**, proszę podać szczegółowe informacje na ten temat: [……] |
| Jeżeli odnośna dokumentacja dotycząca płatności podatków lub składek na ubezpieczenie społeczne jest dostępna w formie elektronicznej, proszę wskazać: | (adres internetowy, wydający urząd lub organ, dokładne dane referencyjne dokumentacji): [[24]](#footnote-24) [……][……][……] | |

C: Podstawy związane z niewypłacalnością, konfliktem interesów lub wykroczeniami zawodowymi[[25]](#footnote-25)

**Należy zauważyć, że do celów niniejszego zamówienia niektóre z poniższych podstaw wykluczenia mogą być zdefiniowane bardziej precyzyjnie w prawie krajowym, w stosownym ogłoszeniu lub w dokumentach zamówienia. Tak więc prawo krajowe może na przykład stanowić, że pojęcie „poważnego wykroczenia zawodowego” może obejmować kilka różnych postaci zachowania stanowiącego wykroczenie.**

|  |  |
| --- | --- |
| **Informacje dotyczące ewentualnej niewypłacalności, konfliktu interesów lub wykroczeń zawodowych** | **Odpowiedź:** |
| Czy wykonawca, **wedle własnej wiedzy**, naruszył **swoje obowiązki** w dziedzinie **prawa środowiska, prawa socjalnego i prawa pracy[[26]](#footnote-26)**? | [] Tak [] Nie |
| **Jeżeli tak**, czy wykonawca przedsięwziął środki w celu wykazania swojej rzetelności pomimo istnienia odpowiedniej podstawy wykluczenia („samooczyszczenie”)? [] Tak [] Nie **Jeżeli tak**, proszę opisać przedsięwzięte środki: [……] |
| Czy wykonawca znajduje się w jednej z następujących sytuacji: a) **zbankrutował**; lub b) **prowadzone jest wobec niego postępowanie upadłościowe** lub likwidacyjne; lub c) zawarł **układ z wierzycielami**; lub d) znajduje się w innej tego rodzaju sytuacji wynikającej z podobnej procedury przewidzianej w krajowych przepisach ustawowych i wykonawczych[[27]](#footnote-27); lub e) jego aktywami zarządza likwidator lub sąd; lub f) jego działalność gospodarcza jest zawieszona? **Jeżeli tak:**   * Proszę podać szczegółowe informacje: * Proszę podać powody, które pomimo powyższej sytuacji umożliwiają realizację zamówienia, z uwzględnieniem mających zastosowanie przepisów krajowych i środków dotyczących kontynuowania działalności gospodarczej[[28]](#footnote-28).   Jeżeli odnośna dokumentacja jest dostępna w formie elektronicznej, proszę wskazać: | [] Tak [] Nie   * [……] * [……]   (adres internetowy, wydający urząd lub organ, dokładne dane referencyjne dokumentacji): [……][……][……] |
| Czy wykonawca jest winien **poważnego wykroczenia zawodowego[[29]](#footnote-29)**?  Jeżeli tak, proszę podać szczegółowe informacje na ten temat: | [] Tak [] Nie   [……] |
| **Jeżeli tak**, czy wykonawca przedsięwziął środki w celu samooczyszczenia? [] Tak [] Nie **Jeżeli tak**, proszę opisać przedsięwzięte środki: [……] |
| Czy wykonawca zawarł z innymi wykonawcami **porozumienia mające na celu zakłócenie konkurencji**? **Jeżeli tak**, proszę podać szczegółowe informacje na ten temat: | [] Tak [] Nie   […] |
| **Jeżeli tak**, czy wykonawca przedsięwziął środki w celu samooczyszczenia? [] Tak [] Nie **Jeżeli tak**, proszę opisać przedsięwzięte środki: [……] |
| ~~Czy wykonawca wie o jakimkolwiek~~ **~~konflikcie interesów[[30]](#footnote-30)~~** ~~spowodowanym jego udziałem w postępowaniu o udzielenie zamówienia?~~ **~~Jeżeli tak~~**~~, proszę podać szczegółowe informacje na ten temat:~~ | ~~[] Tak [] Nie   […]~~ |
| Czy wykonawca lub przedsiębiorstwo związane z wykonawcą **doradzał(-o)** instytucji zamawiającej lub podmiotowi zamawiającemu bądź był(-o) w inny sposób **zaangażowany(-e) w przygotowanie** postępowania o udzielenie zamówienia? **Jeżeli tak**, proszę podać szczegółowe informacje na ten temat: | [] Tak [] Nie    […] |
| ~~Czy wykonawca znajdował się w sytuacji, w której wcześniejsza umowa w sprawie zamówienia publicznego, wcześniejsza umowa z podmiotem zamawiającym lub wcześniejsza umowa w sprawie koncesji została~~ **~~rozwiązana przed czasem~~**~~, lub w której nałożone zostało odszkodowanie bądź inne porównywalne sankcje w związku z tą wcześniejszą umową?~~ **~~Jeżeli tak~~**~~, proszę podać szczegółowe informacje na ten temat:~~ | ~~[] Tak [] Nie      […]~~ |
| **~~Jeżeli tak~~**~~, czy wykonawca przedsięwziął środki w celu samooczyszczenia? [] Tak [] Nie~~ **~~Jeżeli tak~~**~~, proszę opisać przedsięwzięte środki: [……]~~ |
| Czy wykonawca może potwierdzić, że: nie jest winny poważnego **wprowadzenia w błąd** przy dostarczaniu informacji wymaganych do weryfikacji braku podstaw wykluczenia lub do weryfikacji spełnienia kryteriów kwalifikacji; b) nie **zataił** tych informacji; c) jest w stanie niezwłocznie przedstawić dokumenty potwierdzające wymagane przez instytucję zamawiającą lub podmiot zamawiający; oraz d) nie przedsięwziął kroków, aby w bezprawny sposób wpłynąć na proces podejmowania decyzji przez instytucję zamawiającą lub podmiot zamawiający, pozyskać informacje poufne, które mogą dać mu nienależną przewagę w postępowaniu o udzielenie zamówienia, lub wskutek zaniedbania przedstawić wprowadzające w błąd informacje, które mogą mieć istotny wpływ na decyzje w sprawie wykluczenia, kwalifikacji lub udzielenia zamówienia? | [] Tak [] Nie |

D: Inne podstawy wykluczenia, które mogą być przewidziane w przepisach krajowych państwa członkowskiego instytucji zamawiającej lub podmiotu zamawiającego

|  |  |
| --- | --- |
| **Podstawy wykluczenia o charakterze wyłącznie krajowym** | **Odpowiedź:** |
| Czy mają zastosowanie **podstawy wykluczenia o charakterze wyłącznie krajowym** określone w stosownym ogłoszeniu lub w dokumentach zamówienia? Jeżeli dokumentacja wymagana w stosownym ogłoszeniu lub w dokumentach zamówienia jest dostępna w formie elektronicznej, proszę wskazać: | [] Tak [] Nie    (adres internetowy, wydający urząd lub organ, dokładne dane referencyjne dokumentacji): [……][……][……][[31]](#footnote-31) |
| W przypadku gdy ma zastosowanie którakolwiek z podstaw wykluczenia o charakterze wyłącznie krajowym, czy wykonawca przedsięwziął środki w celu samooczyszczenia?  **Jeżeli tak**, proszę opisać przedsięwzięte środki: | [] Tak [] Nie   [……] |

Część IV: Kryteria kwalifikacji

W odniesieniu do kryteriów kwalifikacji (sekcja α lub sekcje A–D w niniejszej części) wykonawca oświadcza, że:

α: Ogólne oświadczenie dotyczące wszystkich kryteriów kwalifikacji

**Wykonawca powinien wypełnić to pole jedynie w przypadku gdy instytucja zamawiająca lub podmiot zamawiający wskazały w stosownym ogłoszeniu lub w dokumentach zamówienia, o których mowa w ogłoszeniu, że wykonawca może ograniczyć się do wypełnienia sekcji α w części IV i nie musi wypełniać żadnej z pozostałych sekcji w części IV:**

|  |  |
| --- | --- |
| **Spełnienie wszystkich wymaganych kryteriów kwalifikacji** | **Odpowiedź** |
| Spełnia wymagane kryteria kwalifikacji: | [] Tak [] Nie |

A: Kompetencje

**Wykonawca powinien przedstawić informacje jedynie w przypadku gdy instytucja zamawiająca lub podmiot zamawiający wymagają danych kryteriów kwalifikacji w stosownym ogłoszeniu lub w dokumentach zamówienia, o których mowa w ogłoszeniu.**

|  |  |
| --- | --- |
| **Kompetencje** | **Odpowiedź** |
| **~~1) Figuruje w odpowiednim rejestrze zawodowym lub handlowym~~** ~~prowadzonym w państwie członkowskim siedziby wykonawcy[[32]](#footnote-32): Jeżeli odnośna dokumentacja jest dostępna w formie elektronicznej, proszę wskazać:~~ | ~~[…]  (adres internetowy, wydający urząd lub organ, dokładne dane referencyjne dokumentacji): [……][……][……]~~ |
| **~~2) W odniesieniu do zamówień publicznych na usługi:~~** ~~Czy konieczne jest~~ **~~posiadanie~~** ~~określonego~~ **~~zezwolenia lub bycie członkiem~~** ~~określonej organizacji, aby mieć możliwość świadczenia usługi, o której mowa, w państwie siedziby wykonawcy?   Jeżeli odnośna dokumentacja jest dostępna w formie elektronicznej, proszę wskazać:~~ | ~~[] Tak [] Nie  Jeżeli tak, proszę określić, o jakie zezwolenie lub status członkowski chodzi, i wskazać, czy wykonawca je posiada: [ …] [] Tak [] Nie  (adres internetowy, wydający urząd lub organ, dokładne dane referencyjne dokumentacji): [……][……][……]~~ |

B: Sytuacja ekonomiczna i finansowa

**~~Wykonawca powinien przedstawić informacje jedynie w przypadku gdy instytucja zamawiająca lub podmiot zamawiający wymagają danych kryteriów kwalifikacji w stosownym ogłoszeniu lub w dokumentach zamówienia, o których mowa w ogłoszeniu.~~**

|  |  |
| --- | --- |
| **~~Sytuacja ekonomiczna i finansowa~~** | **~~Odpowiedź:~~** |
| ~~1a) Jego („ogólny”)~~ **~~roczny obrót~~** ~~w ciągu określonej liczby lat obrotowych wymaganej w stosownym ogłoszeniu lub dokumentach zamówienia jest następujący~~**~~: i/lub~~** ~~1b) Jego~~ **~~średni~~** ~~roczny~~ **~~obrót w ciągu określonej liczby lat wymaganej w stosownym ogłoszeniu lub dokumentach zamówienia jest następujący[[33]](#footnote-33) (~~**~~)~~**~~:~~** ~~Jeżeli odnośna dokumentacja jest dostępna w formie elektronicznej, proszę wskazać:~~ | ~~rok: [……] obrót: [……] […] waluta rok: [……] obrót: [……] […] waluta rok: [……] obrót: [……] […] waluta   (liczba lat, średni obrót)~~**~~:~~** ~~[……], [……] […] waluta~~  ~~(adres internetowy, wydający urząd lub organ, dokładne dane referencyjne dokumentacji): [……][……][……]~~ |
| ~~2a) Jego roczny („specyficzny”)~~ **~~obrót w obszarze działalności gospodarczej objętym zamówieniem~~** ~~i określonym w stosownym ogłoszeniu lub dokumentach zamówienia w ciągu wymaganej liczby lat obrotowych jest następujący:~~ **~~i/lub~~** ~~2b) Jego~~ **~~średni~~** ~~roczny~~ **~~obrót w przedmiotowym obszarze i w ciągu określonej liczby lat wymaganej w stosownym ogłoszeniu lub dokumentach zamówienia jest następujący[[34]](#footnote-34):~~** ~~Jeżeli odnośna dokumentacja jest dostępna w formie elektronicznej, proszę wskazać:~~ | ~~rok: [……] obrót: [……] […] waluta rok: [……] obrót: [……] […] waluta rok: [……] obrót: [……] […] waluta     (liczba lat, średni obrót)~~**~~:~~** ~~[……], [……] […] waluta   (adres internetowy, wydający urząd lub organ, dokładne dane referencyjne dokumentacji): [……][……][……]~~ |
| ~~3) W przypadku gdy informacje dotyczące obrotu (ogólnego lub specyficznego) nie są dostępne za cały wymagany okres, proszę podać datę założenia przedsiębiorstwa wykonawcy lub rozpoczęcia działalności przez wykonawcę:~~ | ~~[……]~~ |
| ~~4) W odniesieniu do~~ **~~wskaźników finansowych[[35]](#footnote-35)~~** ~~określonych w stosownym ogłoszeniu lub dokumentach zamówienia wykonawca oświadcza, że aktualna(-e) wartość(-ci) wymaganego(-ych) wskaźnika(-ów) jest (są) następująca(-e): Jeżeli odnośna dokumentacja jest dostępna w formie elektronicznej, proszę wskazać:~~ | ~~(określenie wymaganego wskaźnika – stosunek X do Y[[36]](#footnote-36) – oraz wartość): [……], [……][[37]](#footnote-37)~~ ~~(adres internetowy, wydający urząd lub organ, dokładne dane referencyjne dokumentacji): [……][……][……]~~ |
| ~~5) W ramach~~ **~~ubezpieczenia z tytułu ryzyka zawodowego~~** ~~wykonawca jest ubezpieczony na następującą kwotę: Jeżeli te informacje są dostępne w formie elektronicznej, proszę wskazać:~~ | ~~[……] […] waluta  (adres internetowy, wydający urząd lub organ, dokładne dane referencyjne dokumentacji): [……][……][……]~~ |
| ~~6) W odniesieniu do~~ **~~innych ewentualnych wymogów ekonomicznych lub finansowych~~**~~, które mogły zostać określone w stosownym ogłoszeniu lub dokumentach zamówienia, wykonawca oświadcza, że Jeżeli odnośna dokumentacja, która~~ **~~mogła~~** ~~zostać określona w stosownym ogłoszeniu lub w dokumentach zamówienia, jest dostępna w formie elektronicznej, proszę wskazać:~~ | ~~[……]      (adres internetowy, wydający urząd lub organ, dokładne dane referencyjne dokumentacji): [……][……][……]~~ |

C: Zdolność techniczna i zawodowa

**Wykonawca powinien przedstawić informacje jedynie w przypadku gdy instytucja zamawiająca lub podmiot zamawiający wymagają danych kryteriów kwalifikacji w stosownym ogłoszeniu lub w dokumentach zamówienia, o których mowa w ogłoszeniu.**

|  |  |
| --- | --- |
| **~~Zdolność techniczna i zawodowa~~** | **~~Odpowiedź:~~** |
| ~~1a) Jedynie w odniesieniu do~~ **~~zamówień publicznych na roboty budowlane~~**~~: W okresie odniesienia[[38]](#footnote-38) wykonawca~~ **~~wykonał następujące roboty budowlane określonego rodzaju~~**~~:  Jeżeli odnośna dokumentacja dotycząca zadowalającego wykonania i rezultatu w odniesieniu do najważniejszych robót budowlanych jest dostępna w formie elektronicznej, proszę wskazać:~~ | ~~Liczba lat (okres ten został wskazany w stosownym ogłoszeniu lub dokumentach zamówienia): […] Roboty budowlane: [……]  (adres internetowy, wydający urząd lub organ, dokładne dane referencyjne dokumentacji): [……][……][……]~~ |
| ~~1b) Jedynie w odniesieniu do~~ **~~zamówień publicznych na dostawy i zamówień publicznych na usługi~~**~~: W okresie odniesienia[[39]](#footnote-39) wykonawca~~ **~~zrealizował następujące główne dostawy określonego rodzaju lub wyświadczył następujące główne usługi określonego rodzaju~~**~~:~~~~Przy sporządzaniu wykazu proszę podać kwoty, daty i odbiorców, zarówno publicznych, jak i prywatnych[[40]](#footnote-40):~~ | ~~Liczba lat (okres ten został wskazany w stosownym ogłoszeniu lub dokumentach zamówienia): […]~~   |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | ~~Opis~~ | ~~Kwoty~~ | ~~Daty~~ | ~~Odbiorcy~~ | |  |  |  |  | |
| ~~2) Może skorzystać z usług następujących~~ **~~pracowników technicznych lub służb technicznych[[41]](#footnote-41)~~**~~, w szczególności tych odpowiedzialnych za kontrolę jakości: W przypadku zamówień publicznych na roboty budowlane wykonawca będzie mógł się zwrócić do następujących pracowników technicznych lub służb technicznych o wykonanie robót:~~ | ~~[……]   [……]~~ |
| ~~3) Korzysta z następujących~~ **~~urządzeń technicznych oraz środków w celu zapewnienia jakości~~**~~, a jego~~ **~~zaplecze naukowo-badawcze~~** ~~jest następujące:~~ | ~~[……]~~ |
| ~~4) Podczas realizacji zamówienia będzie mógł stosować następujące systemy~~ **~~zarządzania łańcuchem dostaw~~** ~~i śledzenia łańcucha dostaw:~~ | ~~[……]~~ |
| ~~5)~~ **~~W odniesieniu do produktów lub usług o złożonym charakterze, które mają zostać dostarczone, lub – wyjątkowo – w odniesieniu do produktów lub usług o szczególnym przeznaczeniu:~~** ~~Czy wykonawca~~ **~~zezwoli~~** ~~na przeprowadzenie~~ **~~kontroli[[42]](#footnote-42)~~** ~~swoich~~ **~~zdolności produkcyjnych~~** ~~lub~~ **~~zdolności technicznych~~**~~, a w razie konieczności także dostępnych mu~~ **~~środków naukowych i badawczych~~**~~, jak również~~ **~~środków kontroli jakości~~**~~?~~ | ~~[] Tak [] Nie~~ |
| ~~6) Następującym~~ **~~wykształceniem i kwalifikacjami zawodowymi~~** ~~legitymuje się: a) sam usługodawca lub wykonawca:~~ **~~lub~~** ~~(w zależności od wymogów określonych w stosownym ogłoszeniu lub dokumentach zamówienia): b) jego kadra kierownicza:~~ | ~~a) [……]    b) [……]~~ |
| ~~7) Podczas realizacji zamówienia wykonawca będzie mógł stosować następujące~~ **~~środki zarządzania środowiskowego~~**~~:~~ | ~~[……]~~ |
| ~~8) Wielkość~~ **~~średniego rocznego zatrudnienia~~** ~~u wykonawcy oraz liczebność kadry kierowniczej w ostatnich trzech latach są następujące~~ | ~~Rok, średnie roczne zatrudnienie: [……], [……] [……], [……] [……], [……] Rok, liczebność kadry kierowniczej: [……], [……] [……], [……] [……], [……]~~ |
| ~~9) Będzie dysponował następującymi~~ **~~narzędziami, wyposażeniem zakładu i urządzeniami technicznymi~~** ~~na potrzeby realizacji zamówienia:~~ | [……] |
| ~~10) Wykonawca~~ **~~zamierza ewentualnie zlecić podwykonawcom[[43]](#footnote-43)~~** ~~następującą~~ **~~część (procentową)~~** ~~zamówienia:~~ | ~~[……]~~ |
| ~~11) W odniesieniu do~~ **~~zamówień publicznych na dostawy~~**~~: Wykonawca dostarczy wymagane próbki, opisy lub fotografie produktów, które mają być dostarczone i którym nie musi towarzyszyć świadectwo autentyczności. Wykonawca oświadcza ponadto, że w stosownych przypadkach przedstawi wymagane świadectwa autentyczności. Jeżeli odnośna dokumentacja jest dostępna w formie elektronicznej, proszę wskazać:~~ | ~~[] Tak [] Nie    [] Tak [] Nie    (adres internetowy, wydający urząd lub organ,~~~~dokładne dane referencyjne dokumentacji): [……][……][……]~~ |
| ~~12) W odniesieniu do~~ **~~zamówień publicznych na dostawy~~**~~: Czy wykonawca może przedstawić wymagane~~ **~~zaświadczenia~~** ~~sporządzone przez urzędowe~~ **~~instytuty~~** ~~lub agencje~~ **~~kontroli jakości~~** ~~o uznanych kompetencjach, potwierdzające zgodność produktów poprzez wyraźne odniesienie do specyfikacji technicznych lub norm, które zostały określone w stosownym ogłoszeniu lub dokumentach zamówienia?~~ **~~Jeżeli nie~~**~~, proszę wyjaśnić dlaczego, i wskazać, jakie inne środki dowodowe mogą zostać przedstawione: Jeżeli odnośna dokumentacja jest dostępna w formie elektronicznej, proszę wskazać:~~ | ~~[] Tak [] Nie         […]  (adres internetowy, wydający urząd lub organ, dokładne dane referencyjne dokumentacji): [……][……][……]~~ |

D: Systemy zapewniania jakości i normy zarządzania środowiskowego

**Wykonawca powinien przedstawić informacje jedynie w przypadku gdy instytucja zamawiająca lub podmiot zamawiający wymagają systemów zapewniania jakości lub norm zarządzania środowiskowego w stosownym ogłoszeniu lub w dokumentach zamówienia, o których mowa w ogłoszeniu.**

|  |  |
| --- | --- |
| **~~Systemy zapewniania jakości i normy zarządzania środowiskowego~~** | **~~Odpowiedź:~~** |
| ~~Czy wykonawca będzie w stanie przedstawić~~ **~~zaświadczenia~~** ~~sporządzone przez niezależne jednostki, poświadczające spełnienie przez wykonawcę wymaganych~~ **~~norm zapewniania jakości~~**~~, w tym w zakresie dostępności dla osób niepełnosprawnych?~~ **~~Jeżeli nie~~**~~, proszę wyjaśnić dlaczego, i określić, jakie inne środki dowodowe dotyczące systemu zapewniania jakości mogą zostać przedstawione: Jeżeli odnośna dokumentacja jest dostępna w formie elektronicznej, proszę wskazać:~~ | ~~[] Tak [] Nie     [……] [……]   (adres internetowy, wydający urząd lub organ, dokładne dane referencyjne dokumentacji): [……][……][……]~~ |
| ~~Czy wykonawca będzie w stanie przedstawić~~ **~~zaświadczenia~~** ~~sporządzone przez niezależne jednostki, poświadczające spełnienie przez wykonawcę wymogów określonych~~ **~~systemów lub norm zarządzania środowiskowego~~**~~?~~ **~~Jeżeli nie~~**~~, proszę wyjaśnić dlaczego, i określić, jakie inne środki dowodowe dotyczące~~ **~~systemów lub norm zarządzania środowiskowego~~** ~~mogą zostać przedstawione: Jeżeli odnośna dokumentacja jest dostępna w formie elektronicznej, proszę wskazać:~~ | ~~[] Tak [] Nie     [……] [……]   (adres internetowy, wydający urząd lub organ, dokładne dane referencyjne dokumentacji): [……][……][……]~~ |

Część V: Ograniczanie liczby kwalifikujących się kandydatów

**Wykonawca powinien przedstawić informacje jedynie w przypadku gdy instytucja zamawiająca lub ~~podmiot zamawiający określiły obiektywne i niedyskryminacyjne kryteria lub zasady, które mają być stosowane w celu ograniczenia liczby kandydatów, którzy zostaną zaproszeni do złożenia ofert lub prowadzenia dialogu. Te informacje, którym mogą towarzyszyć wymogi dotyczące (rodzajów) zaświadczeń lub rodzajów dowodów w formie dokumentów, które ewentualnie należy przedstawić, określono w stosownym ogłoszeniu lub w dokumentach zamówienia, o których mowa w ogłoszeniu.  
Dotyczy jedynie procedury ograniczonej, procedury konkurencyjnej z negocjacjami, dialogu konkurencyjnego i partnerstwa innowacyjnego:~~**

**~~Wykonawca oświadcza, że:~~**

|  |  |
| --- | --- |
| **~~Ograniczanie liczby kandydatów~~** | **~~Odpowiedź:~~** |
| ~~W następujący sposób~~ **~~spełnia~~** ~~obiektywne i niedyskryminacyjne kryteria lub zasady, które mają być stosowane w celu ograniczenia liczby kandydatów: W przypadku gdy wymagane są określone zaświadczenia lub inne rodzaje dowodów w formie dokumentów, proszę wskazać dla~~ **~~każdego~~** ~~z nich, czy wykonawca posiada wymagane dokumenty: Jeżeli niektóre z tych zaświadczeń lub rodzajów dowodów w formie dokumentów są dostępne w postaci elektronicznej[[44]](#footnote-44), proszę wskazać dla~~ **~~każdego~~** ~~z nich:~~ | ~~[….]    [] Tak [] Nie[[45]](#footnote-45)      (adres internetowy, wydający urząd lub organ, dokładne dane referencyjne dokumentacji): [……][……][……][[46]](#footnote-46)~~ |

Część VI: Oświadczenia końcowe

*Niżej podpisany(-a)(-i) oficjalnie oświadcza(-ją), że informacje podane powyżej w częściach II–V są dokładne i prawidłowe oraz że zostały przedstawione z pełną świadomością konsekwencji poważnego wprowadzenia w błąd.*

*Niżej podpisany(-a)(-i) oficjalnie oświadcza(-ją), że jest (są) w stanie, na żądanie i bez zwłoki, przedstawić zaświadczenia i inne rodzaje dowodów w formie dokumentów, z wyjątkiem przypadków, w których:*

*a) instytucja zamawiająca lub podmiot zamawiający ma możliwość uzyskania odpowiednich dokumentów potwierdzających bezpośrednio za pomocą bezpłatnej krajowej bazy danych w dowolnym państwie członkowskim*[[47]](#footnote-47)*, lub*

*b) najpóźniej od dnia 18 kwietnia 2018 r.*[[48]](#footnote-48)*, instytucja zamawiająca lub podmiot zamawiający już posiada odpowiednią dokumentację*.

*Niżej podpisany(-a)(-i) oficjalnie wyraża(-ją) zgodę na to, aby [wskazać instytucję zamawiającą lub podmiot zamawiający określone w części I, sekcja A] uzyskał(-a)(-o) dostęp do dokumentów potwierdzających informacje, które zostały przedstawione w [wskazać część/sekcję/punkt(-y), których to dotyczy] niniejszego jednolitego europejskiego dokumentu zamówienia, na potrzeby* [określić postępowanie o udzielenie zamówienia: (skrócony opis, adres publikacyjny w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*, numer referencyjny)].

Data, miejscowość oraz – jeżeli jest to wymagane lub konieczne – podpis(-y): [……]

**Załącznik nr 3a do SIWZ**

|  |  |
| --- | --- |
| *(pieczęć Wykonawcy)* | **ZOBOWIĄZANIE PODMIOTU**  **do oddania do dyspozycji Wykonawcy niezbędnych zasobów na potrzeby realizacji zamówienia** |

**W imieniu**.................................................................................................................................

.....................................................................................................................................................

*(pełna nazwa/firma, adres, NIP/PESEL, KRS/CEiDG podmiotu na zasobach którego polega Wykonawca)*

tel.: ……………………..………………, faks: …………………………..………, e-mail: ……………………………………

zobowiązuję się do oddania swoich zasobów

……………………………………………………………………………………………………….…………………………..……………

....................................................................................................................................................

*(określenie zasobów – wiedza i doświadczenie, potencjał kadrowy, potencjał techniczny)*

do dyspozycji Wykonawcy:

.....................................................................................................................................................

………………………………………………………………………………………………………………………………………………….

*(podać nazwę Wykonawcy, a w przypadku wspólnego ubiegania się o zamówienia – wszystkich Wykonawców składających wspólnie ofertę)*

przy wykonywaniu zamówienia pod nazwą:

**wykonywanie tłumaczeń na potrzeby Urzędu do Spraw Cudzoziemców  
 znak sprawy: 11/TŁUMACZENIA/PN/17**

**Oświadczam, iż:**

* + 1. udostępniam Wykonawcy ww. zasoby, w następującym zakresie (należy podać informacje umożliwiające ocenę spełniania warunków przez udostępniane zasoby):……………………………………..

..............................................................................................................................................

……………………………………………………………………………………………………………………………………..……

* + 1. sposób wykorzystania udostępnionych przeze mnie zasobów będzie następujący:………………………..

..............................................................................................................................................

……………………………………………………………………………………………………………………………………..……

..............................................................................................................................................

……………………………………………………………………………………………………………………………………..……

* + 1. zakres i okres mojego udziału przy wykonywaniu zamówienia będzie następujący:……………………….

................................................................................................................................................

……………………………………………………………….……………………………………………………………………..……

* + 1. będę realizował niżej wymienione usługi, których dotyczą udostępniane zasoby odnoszące się do warunków udziału w postepowaniu dot. kwalifikacji zawodowych lub doświadczenia lub potencjału technicznego, na których polega Wykonawca:………………………………………………………………………….

................................................................................................................................................

……………………………………………………………….……………………………………………………………………..……

..............................................................................................................................................

……………………………………………………………….……………………………………………………………………..…

….....................,...................

*Miejscowość, data:*

...................................................................

*(podpis Podmiotu/osoby upoważnionej do reprezentacji podmiotu)*

1. Służby Komisji udostępnią instytucjom zamawiającym, podmiotom zamawiającym, wykonawcom, dostawcom usług elektronicznych i innym zainteresowanym stronom bezpłatny elektroniczny serwis poświęcony jednolitemu europejskiemu dokumentowi zamówienia. [↑](#footnote-ref-1)
2. W przypadku **instytucji zamawiających**: **wstępne ogłoszenie informacyjne** wykorzystywane jako zaproszenie do ubiegania się o zamówienie albo **ogłoszenie o zamówieniu**.  
   W przypadku **podmiotów zamawiających**: **okresowe ogłoszenie informacyjne** wykorzystywane jako zaproszenie do ubiegania się o zamówienie, **ogłoszenie o zamówieniu** lub **ogłoszenie o istnieniu systemu kwalifikowania**. [↑](#footnote-ref-2)
3. Informacje te należy skopiować z sekcji I pkt I.1 stosownego ogłoszenia*.* W przypadku wspólnego zamówienia proszę podać nazwy wszystkich uczestniczących zamawiających. [↑](#footnote-ref-3)
4. Zob. pkt II.1.1 i II.1.3 stosownego ogłoszenia. [↑](#footnote-ref-4)
5. Zob. pkt II.1.1 stosownego ogłoszenia. [↑](#footnote-ref-5)
6. Proszę powtórzyć informacje dotyczące osób wyznaczonych do kontaktów tyle razy, ile jest to konieczne. [↑](#footnote-ref-6)
7. Por. zalecenie Komisji z dnia 6 maja 2003 r. dotyczące definicji mikroprzedsiębiorstw oraz małych i średnich przedsiębiorstw (Dz.U. L 124 z 20.5.2003, s. 36). Te informacje są wymagane wyłącznie do celów statystycznych.

   Mikroprzedsiębiorstwo: przedsiębiorstwo, które zatrudnia mniej niż 10 osób i którego roczny obrót lub roczna suma bilansowa nie przekracza 2 milionów EUR.

   Małe przedsiębiorstwo: przedsiębiorstwo, które zatrudnia mniej niż 50 osób i którego roczny obrót lub roczna suma bilansowa nie przekracza 10 milionów EUR.

   Średnie przedsiębiorstwa: przedsiębiorstwa, które nie są mikroprzedsiębiorstwami ani małymi przedsiębiorstwami i które **zatrudniają mniej niż 250 osób** i których **roczny obrót nie przekracza 50 milionów EUR** ***lub*** **roczna suma bilansowa nie przekracza 43 milionów EUR**. [↑](#footnote-ref-7)
8. Zob. ogłoszenie o zamówieniu, pkt III.1.5. [↑](#footnote-ref-8)
9. Tj. przedsiębiorstwem, którego głównym celem jest społeczna i zawodowa integracja osób niepełnosprawnych lub defaworyzowanych. [↑](#footnote-ref-9)
10. Dane referencyjne i klasyfikacja, o ile istnieją, są określone na zaświadczeniu. [↑](#footnote-ref-10)
11. Zwłaszcza w ramach grupy, konsorcjum, spółki *joint venture* lub podobnego podmiotu. [↑](#footnote-ref-11)
12. Np. dla służb technicznych zaangażowanych w kontrolę jakości: część IV, sekcja C, pkt 3. [↑](#footnote-ref-12)
13. Zgodnie z definicją zawartą w art. 2 decyzji ramowej Rady 2008/841/WSiSW z dnia 24 października 2008 r. w sprawie zwalczania przestępczości zorganizowanej (Dz.U. L 300 z 11.11.2008, s. 42). [↑](#footnote-ref-13)
14. Zgodnie z definicją zawartą w art. 3 Konwencji w sprawie zwalczania korupcji urzędników Wspólnot Europejskich i urzędników państw członkowskich Unii Europejskiej (Dz.U. C 195 z 25.6.1997, s. 1) i w art. 2 ust. 1 decyzji ramowej Rady 2003/568/WSiSW z dnia 22 lipca 2003 r. w sprawie zwalczania korupcji w sektorze prywatnym (Dz.U. L 192 z 31.7.2003, s. 54). Ta podstawa wykluczenia obejmuje również korupcję zdefiniowaną w prawie krajowym instytucji zamawiającej (podmiotu zamawiającego) lub wykonawcy. [↑](#footnote-ref-14)
15. W rozumieniu art. 1 Konwencji w sprawie ochrony interesów finansowych Wspólnot Europejskich (Dz.U. C 316 z 27.11.1995, s. 48). [↑](#footnote-ref-15)
16. Zgodnie z definicją zawartą w art. 1 i 3 decyzji ramowej Rady z dnia 13 czerwca 2002 r. w sprawie zwalczania terroryzmu (Dz.U. L 164 z 22.6.2002, s. 3). Ta podstawa wykluczenia obejmuje również podżeganie do popełnienia przestępstwa, pomocnictwo, współsprawstwo lub usiłowanie popełnienia przestępstwa, o których mowa w art. 4 tejże decyzji ramowej. [↑](#footnote-ref-16)
17. Zgodnie z definicją zawartą w art. 1 dyrektywy 2005/60/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 26 października 2005 r. w sprawie przeciwdziałania korzystaniu z systemu finansowego w celu prania pieniędzy oraz finansowania terroryzmu (Dz.U. L 309 z 25.11.2005, s. 15). [↑](#footnote-ref-17)
18. Zgodnie z definicją zawartą w art. 2 dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/36/UE z dnia 5 kwietnia 2011 r. w sprawie zapobiegania handlowi ludźmi i zwalczania tego procederu oraz ochrony ofiar, zastępującej decyzję ramową Rady 2002/629/WSiSW (Dz.U. L 101 z 15.4.2011, s. 1). [↑](#footnote-ref-18)
19. Proszę powtórzyć tyle razy, ile jest to konieczne. [↑](#footnote-ref-19)
20. Proszę powtórzyć tyle razy, ile jest to konieczne. [↑](#footnote-ref-20)
21. Proszę powtórzyć tyle razy, ile jest to konieczne. [↑](#footnote-ref-21)
22. Zgodnie z przepisami krajowymi wdrażającymi art. 57 ust. 6 dyrektywy 2014/24/UE. [↑](#footnote-ref-22)
23. Uwzględniając charakter popełnionych przestępstw (jednorazowe, powtarzające się, systematyczne itd.), objaśnienie powinno wykazywać stosowność przedsięwziętych środków. [↑](#footnote-ref-23)
24. Proszę powtórzyć tyle razy, ile jest to konieczne. [↑](#footnote-ref-24)
25. Zob. art. 57 ust. 4 dyrektywy 2014/24/WE. [↑](#footnote-ref-25)
26. O których mowa, do celów niniejszego zamówienia, w prawie krajowym, w stosownym ogłoszeniu lub w dokumentach zamówienia bądź w art. 18 ust. 2 dyrektywy 2014/24/UE. [↑](#footnote-ref-26)
27. Zob. przepisy krajowe, stosowne ogłoszenie lub dokumenty zamówienia. [↑](#footnote-ref-27)
28. Nie trzeba podawać tych informacji, jeżeli wykluczenie wykonawców w jednym z przypadków wymienionych w lit. a)–f) stało się obowiązkowe na mocy obowiązującego prawa krajowego bez żadnej możliwości odstępstwa w sytuacji, gdy wykonawcy są pomimo to w stanie zrealizować zamówienie. [↑](#footnote-ref-28)
29. W stosownych przypadkach zob. definicje w prawie krajowym, stosownym ogłoszeniu lub dokumentach zamówienia. [↑](#footnote-ref-29)
30. Wskazanym w prawie krajowym, stosownym ogłoszeniu lub dokumentach zamówienia. [↑](#footnote-ref-30)
31. Proszę powtórzyć tyle razy, ile jest to konieczne. [↑](#footnote-ref-31)
32. Zgodnie z opisem w załączniku XI do dyrektywy 2014/24/UE; wykonawcy z niektórych państw członkowskich mogą być zobowiązani do spełnienia innych wymogów określonych w tym załączniku. [↑](#footnote-ref-32)
33. Jedynie jeżeli jest to dopuszczone w stosownym ogłoszeniu lub dokumentach zamówienia. [↑](#footnote-ref-33)
34. Jedynie jeżeli jest to dopuszczone w stosownym ogłoszeniu lub dokumentach zamówienia. [↑](#footnote-ref-34)
35. Np. stosunek aktywów do zobowiązań. [↑](#footnote-ref-35)
36. Np. stosunek aktywów do zobowiązań. [↑](#footnote-ref-36)
37. Proszę powtórzyć tyle razy, ile jest to konieczne. [↑](#footnote-ref-37)
38. Instytucje zamawiające mogą **wymagać**, aby okres ten wynosił do pięciu lat, i **dopuszczać** legitymowanie się doświadczeniem sprzed **ponad** pięciu lat. [↑](#footnote-ref-38)
39. Instytucje zamawiające mogą **wymagać**, aby okres ten wynosił do trzech lat, i **dopuszczać** legitymowanie się doświadczeniem sprzed **ponad** trzech lat. [↑](#footnote-ref-39)
40. Innymi słowy, należy wymienić **wszystkich** odbiorców, a wykaz powinien obejmować zarówno klientów publicznych, jak i prywatnych w odniesieniu do przedmiotowych dostaw lub usług. [↑](#footnote-ref-40)
41. W przypadku pracowników technicznych lub służb technicznych nienależących bezpośrednio do przedsiębiorstwa danego wykonawcy, lecz na których zdolności wykonawca ten polega, jak określono w części II sekcja C, należy wypełnić odrębne formularze jednolitego europejskiego dokumentu zamówienia. [↑](#footnote-ref-41)
42. Kontrolę ma przeprowadzać instytucja zamawiająca lub – w przypadku gdy instytucja ta wyrazi na to zgodę – w jej imieniu, właściwy organ urzędowy państwa, w którym dostawca lub usługodawca ma siedzibę. [↑](#footnote-ref-42)
43. Należy zauważyć, że jeżeli wykonawca **postanowił** zlecić podwykonawcom realizację części zamówienia **oraz** polega na zdolności podwykonawców na potrzeby realizacji tej części, to należy wypełnić odrębny jednolity europejski dokument zamówienia dla tych podwykonawców (zob. powyżej, część II sekcja C). [↑](#footnote-ref-43)
44. Proszę jasno wskazać, do której z pozycji odnosi się odpowiedź. [↑](#footnote-ref-44)
45. Proszę powtórzyć tyle razy, ile jest to konieczne. [↑](#footnote-ref-45)
46. Proszę powtórzyć tyle razy, ile jest to konieczne. [↑](#footnote-ref-46)
47. Pod warunkiem że wykonawca przekazał niezbędne informacje (adres internetowy, dane wydającego urzędu lub organu, dokładne dane referencyjne dokumentacji) umożliwiające instytucji zamawiającej lub podmiotowi zamawiającemu tę czynność. W razie potrzeby musi temu towarzyszyć odpowiednia zgoda na uzyskanie takiego dostępu. [↑](#footnote-ref-47)
48. W zależności od wdrożenia w danym kraju artykułu 59 ust. 5 akapit drugi dyrektywy 2014/24/UE. [↑](#footnote-ref-48)